

MANUAL DE INSTRUCCIONES GRÚA FORTUNA



Instrucciones en Español **ES**

User manual in English **EN**

Mode d'emploi en Français **FR**

Istruzioni in italiano **IT**

Gebrauchsanweisung auf Deutsch **DE**

Manual do utilizador em português **PT**

Gebruiksaanwijzing in het Nederlands **NL**

Bruksanvisning på svenska **SWE**

Instrukcja obsługi w języku polskim **PL**

Brugervejledning på dansk **DK**



ES - Lea las instrucciones antes de usar el producto.

EN - Please read instructions before use.

FR - Leggere le istruzioni prima di usare il prodotto.

IT - Lisez les instructions avant d'utiliser le produit.

DE - Leia as instruções antes de utilizar o produto.

PT - Produkt verwenden. Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, bevor Sie das

NL - Lees de instructies voordat u het product gebruikt.

SWE - Läs instruktionerna innan du använder produkten.

PL - Läs instruktionerna innan du använder produkten.

DK - Læs vejledningen, før du bruger produktet.

Última revisión: 9 de mayo de 2023

Last revision date: May 9th, 2023

ÍNDICE

1. Advertencias

2. Partes de la grúa

3. Datos técnicos

4. Instalación y uso

5. Manual de usuario

6. Batería

7. Cuidado y mantenimiento

8. Solución de problemas

9. Indicaciones y contraindicaciones

Por favor, lea detenidamente estas instrucciones antes de usar la grúa eléctrica.

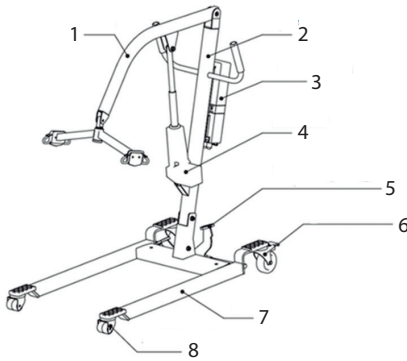
1. ADVERTENCIAS

- 1.1. Monte el producto de acuerdo con este manual de instrucciones.
- 1.2. Monte apropiadamente el actuador en la grúa.
- 1.3. Cargue la batería no menos de 4 horas hasta que esté completamente cargada.
- 1.4. Lea detenidamente este manual de instrucciones.
- 1.5. Por razones de seguridad y según las necesidades del usuario, seleccione el modelo, tamaño, material y accesorio adecuados.

Aviso

Aviso al usuario y/o paciente: cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el producto debe comunicarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado Miembro en el que esté establecido el usuario y/o el paciente.

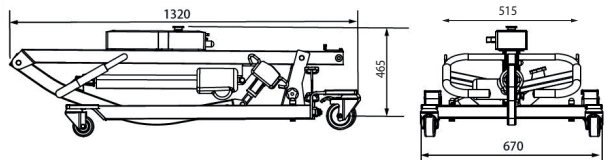
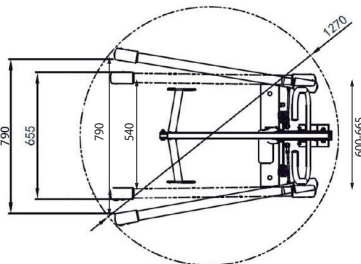
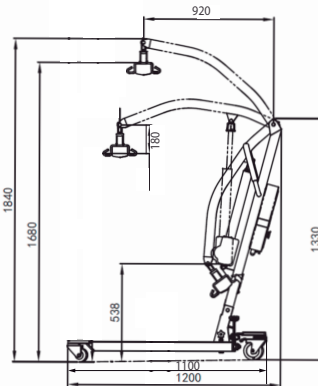
2. PARTES DE LA GRÚA



1. Brazo de la grúa
2. Estructura
3. Caja de control
4. Actuador
5. Pedal para ajustar la anchura
6. Ruedas traseras con freno de 4"
7. Base
8. Ruedas delanteras de 3"

3. DATOS TÉCNICOS

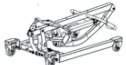



- a. Dimensiones: 1200x670x1330mm (LxWxH)
- b. Horquillas: 765mm
- c. Rango de elevación: 550mm (min), 1680mm (max)
- d. Velocidad max. Sin carga: 31mm/s
- e. Velocidad max. Con carga: 6.7mm/s
- f. Potencia: DC24V
- g. Motor: 24V/8000N
- h. Capacidad de carga: 135kg
- i. Peso neto: 45kg
- j. Sonido: 65dB(A)
- k. Normalmente, esta batería puede sostener la elevación hacia arriba y hacia abajo unas 60 1801100920 veces después de la carga completa. Este modelo no puede funcionar mientras se está cargando.



4. INSTALACIÓN Y USO

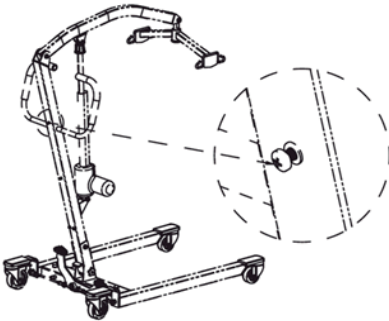
4.1. Inspección

Verifique si falta alguna pieza (la lista de verificación para los accesorios estará sujeta a la lista adjunta con el producto).

DESCRIPCIÓN	CANTIDAD	IMAGEN
Estructura	1 set	
Caja de control	1 pc	
Actuador	1 pc	
Control+Cable	1 set	
	1 pc	NA

Paso 3: Instalación de la caja de control

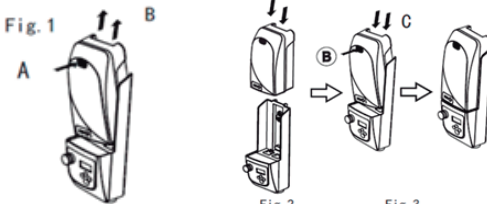
1. Fije los tornillos 2xM5x10 en los orificios de la estructura como se muestra en la siguiente imagen:



Paso 4: retire e instale la caja de la batería.

Extracción: presiona hacia abajo el interruptor A y retire la batería siguiendo la dirección de B (Fig. 1).

Instalación: Coloque la batería en su lugar y presione el interruptor a lo largo de la dirección C. Asegúrese de que la batería no se separe sin presionar el interrupto (Fig. 2 y 3).

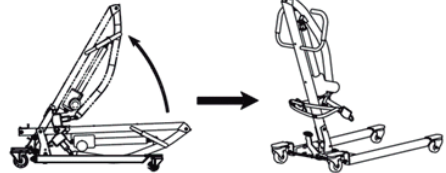
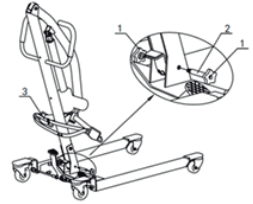


4.2. Proceso de instalación

Paso 1: Suelte la contratuerca y el perno y luego levante el marco y alinee los orificios. Fije el perno como se muestra en el dibujo de la derecha. Asegúrese de que lo ha colocado correctamente y de que no haya movimiento en el marco.

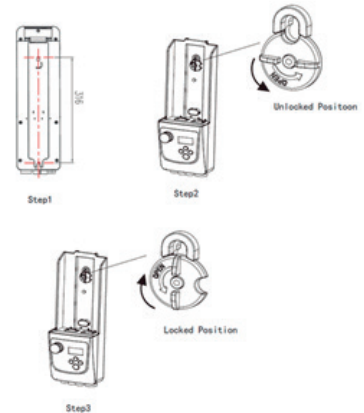
Paso 2: Suelte la correa.

1. Contratuerca
2. Perno
3. Correa



2. Gire la cerradura hacia la dirección de apertura. Sujete la caja de control con la estructura y bloquee los tornillos superiores.

3. Gire el bloqueo 90 grados hacia la derecha y bloquee la caja de control.



5. MANUAL DE USUARIO

5.1. Uso del mando

Controle la parte superior e inferior del brazo elevador mediante el botton arriba y abajo del mando. La elevación del paciente deja de funcionar una vez que se sueltan los botones de subir y bajar.

BOTÓN ARRIBA



BOTÓN ABAJO

5.2. Ajuste del ancho de la base

El ancho de la base se puede ajustar con el pedal. Pise el pedal a la izquierda para obtener una base más ancha y pise el pedal a la derecha para obtener una base estrecha.



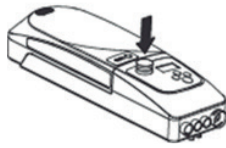
5.3. Botón de parada de emergencia

El botón de parada de emergencia se utiliza para encender/apagar la alimentación. Permite que el motor deje de funcionar inmediatamente en caso de peligro.

Apagar: presione el botón rojo (vea la imagen A).

Encendido: gire el botón rojo en el sentido de las agujas del reloj (vea imagen B) y el dispositivo de control se activará.

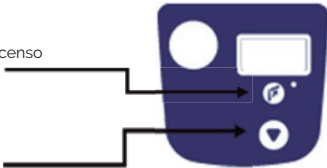
Se recomienda presionar este botón si la grúa no se usa en más de 3 días, para prolongar la vida útil de la batería.



5.4. Botón ascenso y descenso de emergencia

En caso de mal funcionamiento en el controlador o sin controlador, pre de ascenso y descenso para volver a colocar el actuador en su lugar.

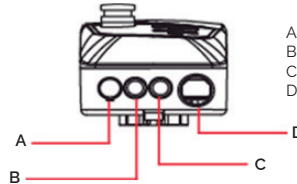
Botón de ascenso



Botón de descenso

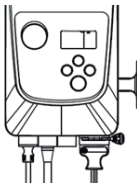
5.5. Conexión del dispositivo de control

Hay 4 puertos en el dispositivo de control, 1 para el controlador, 2 para el actuador y el resto para la fuente de alimentación.

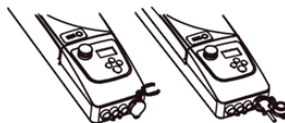


- A. Para el controlador
- B. Para el actuador
- C. Fuente de alimentación
- D. Para el actuador (opcional)

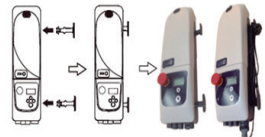
5.5.1. Inserte 4 cables en 4 puertos diferentes según corresponda uno por uno.



5.5.2. Hay una tapa de plástico que se utiliza para cubrir el puerto de alimentación después de la carga.

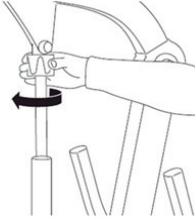


5.5.3. Después de cargar, fije el cable en la perilla "T".



5.6. Descenso y ascenso de emergencia manual

Gire el manguito rojo a lo largo de la dirección de la flecha para obtener el descenso de emergencia manual y el reverso para ascender manualmente.



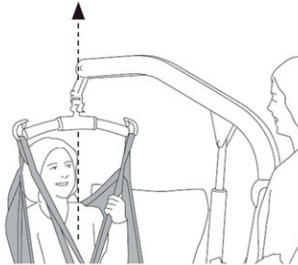
Atención: no es necesario bloquear las ruedas traseras durante un movimiento de ascenso y descenso.

Advertencia: bloquear las ruedas durante la elevación del paciente, aumenta el riesgo de vuelco durante el movimiento de ascenso y descenso.

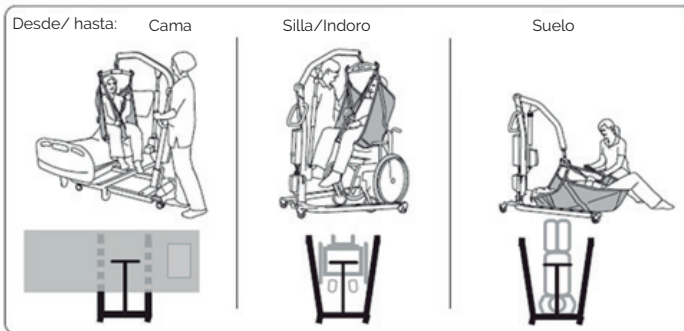
5.8. Operación de elevación de pacientes.

5.8.1. Operación de seguridad

Mantener el brazo elevador y el cuerpo en posición vertical. Advertencia: un desequilibrio de ascenso crea el riesgo de vuelco.



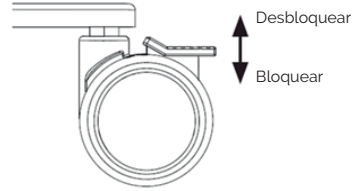
5.8.2. Elevación del paciente



Nota: una almohada bajo la cabeza del paciente lo hará más confortable

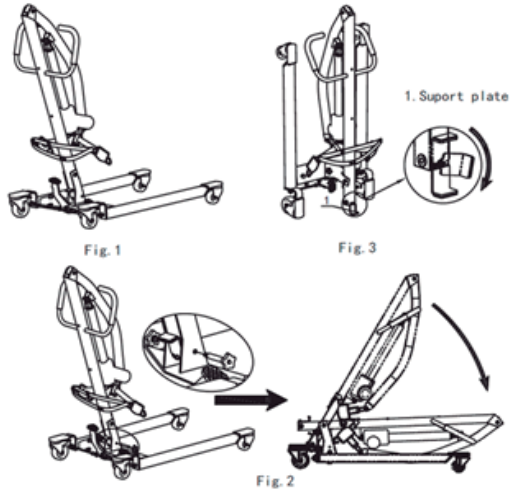
5.7. Bloqueo y desbloqueo de la rueda trasera

Puede bloquear las ruedas traseras. Opere con su pie para bloquear y desbloquear las ruedas traseras.



5.8.3. Estructura plegable

1. Baje el actuador y luego fije completamente el brazo de elevación (fig. 1).
2. Retire el perno antes de doblar el marco (fig. 2).
3. Debe soltar la placa de soporte antes de que el marco se levante (fig. 3)



Nota. Quite la caja de control antes de plegar la estructura

6. CARGA DE LA BATERÍA

1. Cuando a la batería le quede solo 1 barra, la caja de controlador sonará 4 veces, para recordarle que cargue de inmediato. El actuador no funcionará sin cargar.

2. Procedimiento de carga de la batería.

Cuando la batería emite un pitido, apague el botón de parada de emergencia y enchufe la caja de controlador. Una vez que la batería está completamente cargada, el estado del nivel de la batería muestra 4 barras (100%) y el LED de la caja de control dejará de parpadear.

Notas

1. Apague el botón de parada de emergencia y deje de usar la grúa durante la carga.
2. Retire la caja de control y manténgala en la sombra, si el paciente no la usa durante mucho tiempo. Cargue la batería una vez al mes.
3. No cargue la batería en un ambiente húmedo.
4. En el caso de que no se use a diario, se recomienda que apague el botón de parada de emergencia para mantener el nivel de la batería.

7. CUIDADO Y MANTENIMIENTO

Por razones de seguridad, la rutina de inspección que se indica a continuación se realizará todos los días.

1. Compruebe si hay algún daño o desgaste
2. Asegúrese de que los tornillos y tuercas del brazo de elevación estén asegurados.
3. Compruebe si el gancho en el brazo de elevación funciona correctamente.
4. Verificación del controlador, del actuador y del ajuste de ancho de base.
5. Verificación de la función de descenso de emergencia.
6. Verificación de la función de ascenso de emergencia.

Si es necesario, para limpiar la grúa, utilice agua tibia o alcohol. Asegúrese de que no haya polvo y pelo en las ruedas.

Atención: para limpiar la grúa, no utilice productos con fenol o cloro, ya que puede causar daños en el material de plástico.

Transporte y almacenamiento

Presione el botón de parada de emergencia para transportar o si no la va a usar durante un tiempo determinado. La temperatura para el almacenamiento de la grúa debe ser superior a 0° y una humedad relativa menor que 60%.






Inspección

Haga una inspección completa al menos una vez al año. Preste mucha atención a las piezas desgastadas, las conexiones y los tornillos.

8. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

DESCRIPCIÓN	SOLUCIÓN DEL PROBLEMA
Si la grúa no funciona correctamente	<ol style="list-style-type: none"> 1. Compruebe si el botón de para de emergencia está presionado. 2. Verifique que el controlador y los cables del actuador están correctamente conectados. 3. Verifique el nivel de la batería en la pantalla de visualización en el panel de control. 4. Verifique si hay algún problema o daño en el panel de contacto de la batería.
Si el cargador no carga la batería	<ol style="list-style-type: none"> 1. Compruebe si el cargador está enchufado correctamente. 2. Verifique si hay algún problema o daño en el panel de contacto de la batería.
Si la grúa se para durante el ascenso	<ol style="list-style-type: none"> 1. Compruebe si el botón de parada de emergencia está presionado. 2. Utilice el descenso de emergencia.

9. CÓDIGO DE ERROR / SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PANTALLA	INFORMACIÓN	ELIMINACIÓN
	Batería baja (menos de 20 V CC, el actuador de elevación sólo puede retraerse).	Carga del paquete de baterías de una vez.
	Actuador de elevación sobrecargado (después de 4 minutos de elevación continua).	Detenga el funcionamiento durante un rato. El mensaje de error desaparecerá automáticamente después de un descanso suficiente.
	Actuador de elevación sobrecargado.	Averiguar y eliminar la obstrucción o la carga inadecuada.
	Repartir el actuador sobre la carga.	Por favor, averigüe la causa. (Deje que el actuador se mueva en dirección inversa durante 2 segundos).
	Tiempo de funcionamiento acumulado de más de 600.000 segundos en el actuador de elevación.	Llame a la agencia para sustituir el actuador.

10. INDICACIONES Y CONTRAINDICACIONES

Indicaciones

Todos los pacientes cuya movilidad esté limitada, pero que no estén mencionados en las contraindicaciones.

Contraindicaciones

Los síndromes como la osteogénesis imperfecta, la osteoporosis o los daños en la columna vertebral y la aberración mental o los ataques epilépticos pueden ser contraindicaciones. El uso de HY101-01A (HY201) sólo está permitido después de que el médico y el personal asistencial hayan estudiado detenidamente a cada paciente. Mientras tanto, debe evitarse el uso de una grúa para pacientes si el paciente está agitado, se resiste o es combativo.



INSTRUCTION MANUAL ELECTRIC PATIENT LIFT FORTUNA

INDEX

1. Warnings

2. Parts of the Lift

3. Specifications

4. Assembly and Operation

5. User guide

6. Battery and Battery Charge

7. Care and Maintenance

8. Troubleshooting

9. Indications and contraindications

Please read this owner's manual carefully before operating your electric patient lift and keep it for future reference

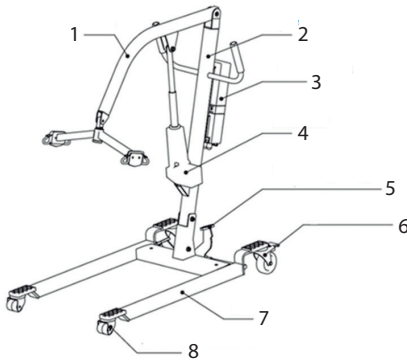
1. WARNINGS

- 1.1. Assemble the product according to user's manual.
- 1.2. Properly fix the actuator onto electric patient lift.
- 1.3. Charge the battery no less than 4 hours until fully charged.
- 1.4. Read user's manual carefully until it is fully understood.
- 1.5. For the sake of safety and user's need, please select the right model, size, material, slings and accessories.

Notice

Notice to the user and/or patient: any serious incident which has occurred in connection with the device must be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

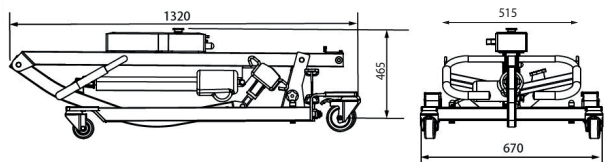
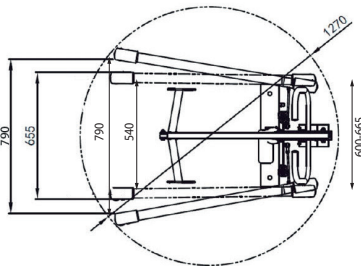
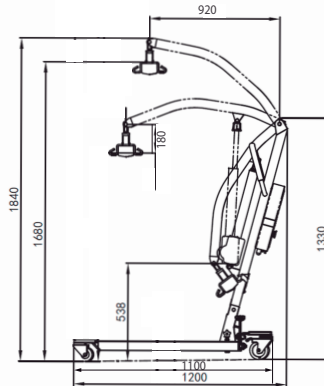
2. PARTS



1. Lifting arm
2. Frame
3. Control box
4. Actuator
5. Width adjusting pedal
6. 4" Rear castor with break
7. Base
8. 3" front castors

3. SPECIFICATIONS

- a. Product Size: 1200x670x1330mm (LxWxH)
- b. Maximum Fork Range: 765mm
- c. Lifting Range: 550mm (lowest), 1680mm (highest)
- d. Max speed at no load: 31mm/s
- e. Max speed at full load: 6.7mm/s
- f. Input power: DC24V
- g. Motor: 24V/8000N
- h. Load Capacity: 135kg
- i. Net weight: 45kg
- j. Noise: 65dB(A)
- k. Normally these battery can sustain lifting up and down not less than 60 times after full charging, also this model cannot work while it is charging



4. ASSEMBLY AND OPERATION

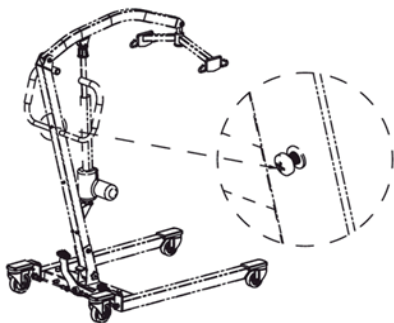
4.1. Inspection

Please verify if there are missing parts (checklist for accessories shall be subject to list attached with the product).

Description	Quantity	Image
Frame	1 set	
Control box	1 pc	
Actuator	1 pc	
Controller + cable	1 set	
Open spanner #16 and #17	1 pc	NA

Step 3 : Installation of control box

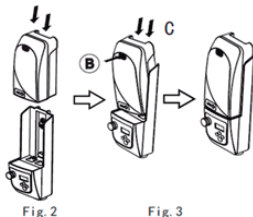
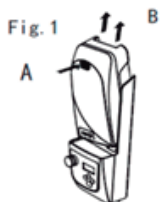
1. Fasten the 2xM5x10 screws into threaded holes on the frame as in the following picture:



Step 4: Remove and install the battery box.

1. Removal: press down the switch A and remove the battery following the direction of B (Fig. 1).

2. Installation: Put the battery in place and press the switch along the C direction. Make sure that the battery does not separate without pressing the switch (Fig. 2 and 3).

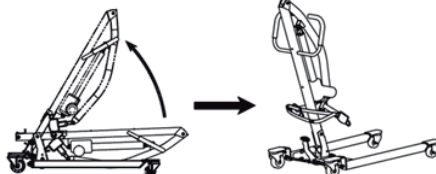
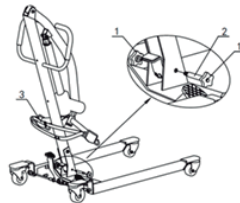


4.2. Installation procedure

Step 1: Release the locknut and bolt and the raise up the frame and align the holes. Fix bolt as shown in drawing on the right and have not properly attached (make sure no movement on the frame).

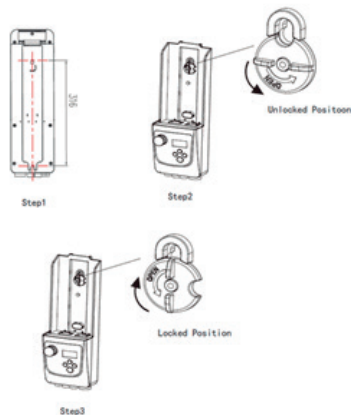
Step 2: Release the strap.

1. Locknut
2. Bolt
3. Strap



2. Rotate the lock to direction of open. Fasten the control box into the frame and have the upper screws locked.

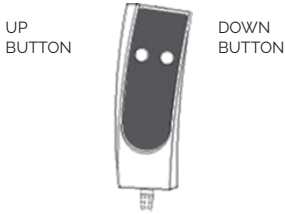
3. Turn the lock 90 degrees to the right and lock the control box.



5. USER MANUAL

5.1. Use of controller

Control the upper and lower part of the lift arm by means of the hand control's up and down buttons. The patient lift stops working once the up and down buttons are released.



5.2. Base width adjustment

The width of the base can be adjusted with the foot pedal. Press the pedal to the left for a wider base and press the pedal to the right for a narrow base.



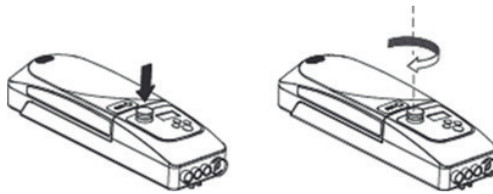
5.3. Emergency stop button

The emergency stop button is used to switch the power on/off. It allows the engine to stop running immediately in case of danger.

Off: press the red button (see picture A).

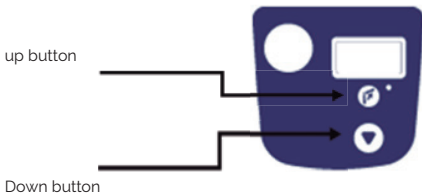
On: turn the red button clockwise (see picture B) and the control device will be activated.

It is recommended that this button be pressed if the lift has not been used for more than 3 days, to prolong the battery life.



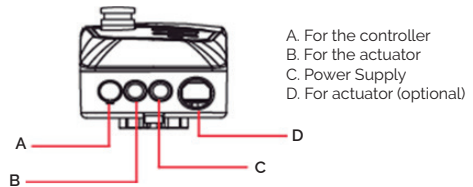
5.4. Emergency ascent and descent

In case of malfunction at the controller or no controller, press the up/down button to return the actuator to its place.

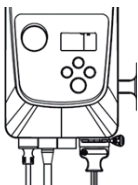


5.5. Control device connection

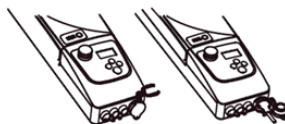
There are 4 ports on the control device, 1 for the controller, 2 for the actuator and the rest for the power supply.



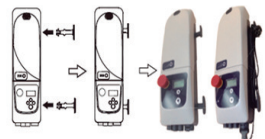
5.5.1. Insert 4 cables into 4 different ports as appropriate one by one.



5.5.2. There is a plastic cover which is used to cover the power port after charging.

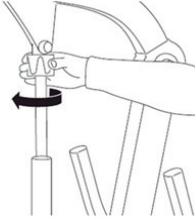


5.5.3. After charging, fix the cable on the "T" knob.



5.6. Manual emergency descent and manual emergency ascent

Turn the red sleeve along the direction of the arrow for manual emergency descent and the reverse for manual ascent.



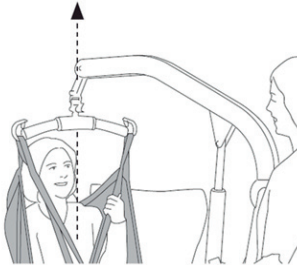
Caution: It is not necessary to lock the rear wheels during a raising and lowering movement.

Warning: locking the wheels during raising the patient increases the risk of tipping during the raising and lowering movement.

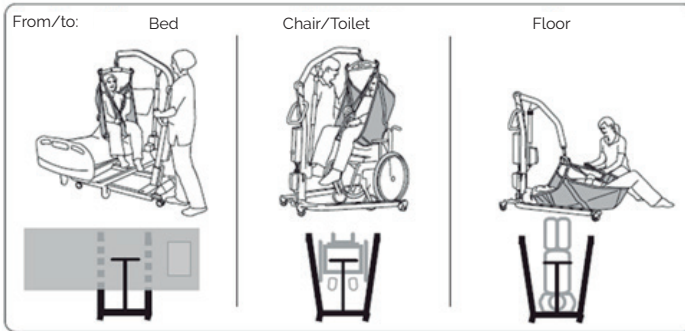
5.8. Patient lifting operation

5.8.1. Security operation

Keep the lift arm and body in an upright position. Warning: an unbalanced lift creates the risk of tipping over.



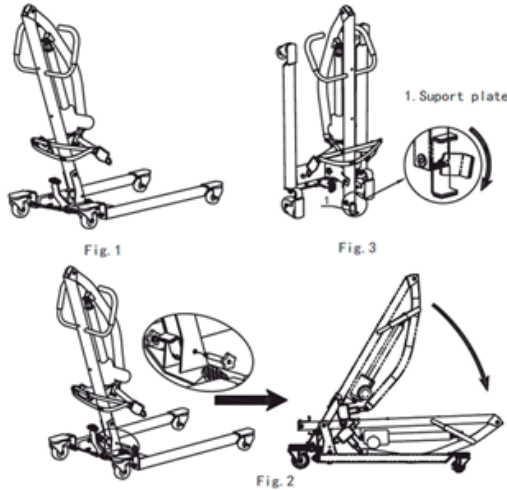
5.8.2. Lifting the patient



Note: A pillow under the patient's head will make it more comfortable.

5.8.3. Folding structure

1. Lower the actuator and then fully secure the lift arm.
2. Remove the bolt before folding the frame.
3. The support plate must be released before the frame is lifted.



Note: Remove the control box before folding the structure.

6. BATTERY CHARGE

1. When the battery has only 1 bar left, the controller box will beep 4 times, reminding you to charge immediately. The actuator will not operate without charging.
2. Battery charging procedure.
When the battery beeps, turn off the emergency stop button and plug in the controller box. Once the battery is fully charged, the battery level status shows 4 bars (100%) and the LED on the controller box will stop flashing.

Notes

1. Turn off the emergency stop button and stop using the lift during loading.
2. Remove the control box and keep it in the shade, if the patient does not use it for a long period of time. Charge the battery once a month.
3. Do not charge the battery in a humid environment.
4. In case it is not used daily, it is recommended that you turn off the emergency stop button to maintain the battery level.

7. CARE AND MAINTENANCE

For safety reasons, the inspection routine listed below should be carried out daily.

1. Check for any damage or wear
2. Make sure that the nuts and bolts on the lift arm are secure.
3. Check if the hook on the lift arm is working properly.
4. Check the controller, actuator and base width adjustment.
5. Check emergency lowering function.
6. Verification of the emergency ascent function.

If necessary, use warm water or alcohol to clean the lift. Make sure that there is no dust and hair on the wheels.

Caution: When cleaning the lift, do not use products containing phenol or chlorine, as this may cause damage to the plastic material.

Transport and storage

Press the emergency stop button for transport or if the lift will not be used for a certain period of time. The temperature for storage of the lift should be above 0° and relative humidity less than 60%.






Inspection

Make a complete inspection at least once a year. Pay close attention to worn parts, connections and screws.

8. TROUBLESHOOTING

DESCRIPTION	SOLUTION TO THE PROBLEM
If the lift doesn't work properly	1. Check if the emergency stop button is pressed. 2. Verify that the controller and actuator wires are properly connected. 3. Check the battery level on the display screen on the control panel. 4. Check for any problems or damage to the battery contact panel.
If the charger doesn't charge the battery	1. Check if the charger is plugged in correctly. 2. Check if there is any problem or damage to the battery contact panel.
If the lift stops during the ascent	1. Check whether the emergency stop button is pressed in. 2. Use the emergency lowering.

9. ERROR CODE / TROUBLESHOOTING

DISPLAY	INFORMATION	DELETION
	Low battery (less than 20 V DC, lift actuator can only retract).	Charge the battery pack at once.
	Lift actuator overloaded (after 4 minutes of continuous lifting).	Stop operation for a while. The error message will disappear automatically after a sufficient rest.
	Lift actuator overloaded.	Find out and remove the blockage or inadequate load.
	Spread the actuator over the load.	Please find out the cause (let the actuator move in reverse direction for 2 seconds).
	Cumulative operating time of more than 600K seconds on the lifting actuator.	Call agency to replace actuator.

10. INDICATIONS AND CONTRAINDICATIONS

Indications

All patients whose mobility is limited but not mentioned in the contraindications.

Contraindications

Disorders such as Osteogenesis imperfecta, osteoporosis or spinal column damage and mental aberration or epileptic attacks can be contraindications. HY101-01A (HY201) only permitted to be used after careful consideration of the individual patient by the doctor and the care personnel. Meanwhile, the use of a patient lift should be avoided if the patient is agitated, resistant or combative.



MANUEL D'INSTRUCTIONS LÈVE-PERSONNE FORTUNA

INDEX

1. Avertissements

2. Pièces

3. Spécifications

4. Assemblage et fonctionnement

5. Manuel de l'utilisateur

6. Batterie et charge de batterie

7. Entretien et maintenance

8. Résolution des problèmes

9. Indications et contre-indications

Veillez lire attentivement ce manuel d'utilisation avant d'utiliser votre lève-personne électrique et conservez-le pour toute référence ultérieure.

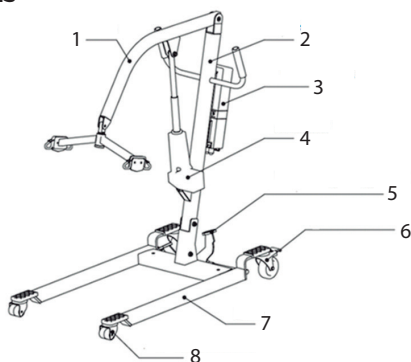
1. AVERTISSEMENTS

- Assemblez le produit conformément à ce manuel d'instructions.
- Montez correctement l'actionneur sur la grue.
- Chargez la batterie pendant au moins 4 heures jusqu'à ce qu'elle soit complètement chargée.
- Lisez attentivement ce manuel d'instructions.
- Pour des raisons de sécurité et en fonction des besoins de l'utilisateur, choisissez le modèle, la taille, le matériau et les accessoires appropriés.

Avis

Avis à l'utilisateur et/ou au patient : tout incident grave survenu en rapport avec le dispositif doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

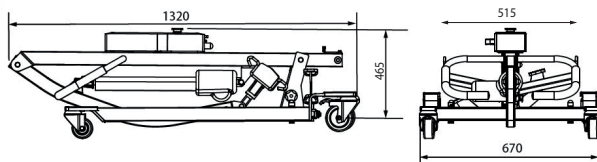
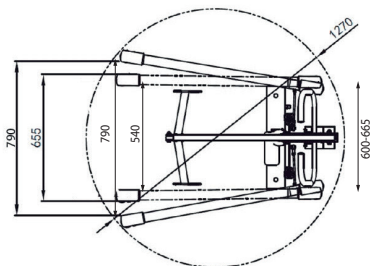
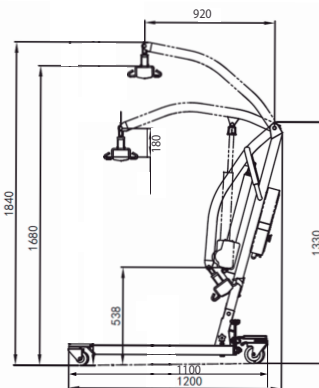
2. PIÈCES



- Bras de grue
- Structure
- Boîte de contrôle
- Actionneur
- Pédale pour le réglage de la largeur
- Roues arrière avec frein de 4 pouces
- Base
- Roues avant de 3 pouces

3. DONNÉES TECHNIQUES

- Dimensions : 1200x670x1330mm (LxWxH)
- Fourches : 765 mm
- Plage de levage : 550mm (min), 1680mm (max)
- Vitesse maximale à vide : 31mm/s
- Vitesse maximale sous charge : 6,7mm/s
- Alimentation : DC24V
- Moteur : 24V/8000N
- Capacité de charge : 135 kg
- Poids net : 45 kg
- Son : 65dB(A)
- Normalement, cette batterie peut supporter le levage de haut en bas environ 60 fois après une charge complète. charge complète. Ce modèle ne peut pas fonctionner pendant la charge.



4. ASSEMBLAGE ET FONCTIONNEMENT

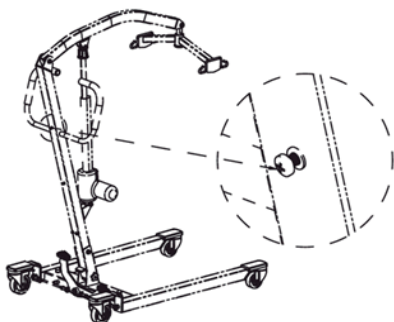
4.1 Inspection

Vérifiez s'il manque des pièces (la liste des accessoires doit être soumise à la liste jointe au produit).

Description	Quantité	Image
Châssis	1 set	
Boîte de contrôle	1 pc	
Actionneur	1 pc	
Contrôleur + câble	1 set	
Clé ouverte #16 et #17	1 pc	NA

Étape 3 : Installation du boîtier de commande

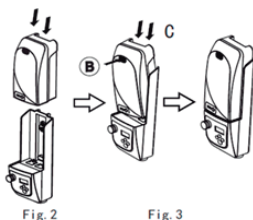
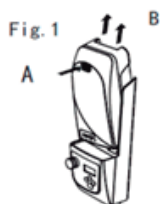
1. Fixer les vis 2xM5x10 dans les trous de la structure comme indiqué sur la photo ci-dessous:



Étape 4 : Retirez et installez le boîtier de la batterie.

1. Retrait : appuyez sur l'interrupteur A et retirez la batterie en suivant le sens de B (Fig. 1).

2. Installation: mettez la batterie en place et appuyez sur l'interrupteur dans la direction du C. Assurez-vous que la batterie ne se sépare pas sans appuyer sur l'interrupteur (Fig. 2 et 3).

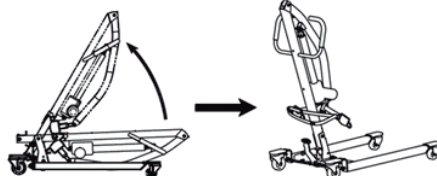
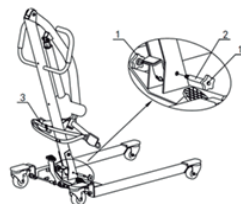


4.2. Processus d'installation

Étape 1 : Desserrez le contre-écrou et le boulon, puis soulevez le cadre et alignez les trous. Fixez le boulon comme indiqué sur le dessin de droite. Assurez-vous que vous l'avez positionné correctement et qu'il n'y a pas de mouvement dans le cadre.

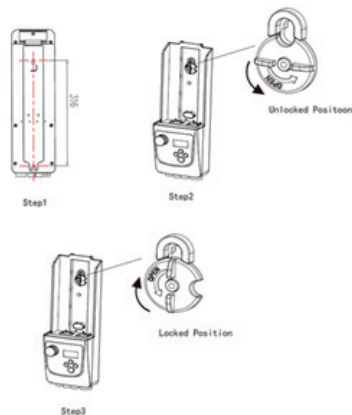
Étape 2 : Relâchez la sangle.

1. Contre-écrou
2. Boulon
3. Sangle



2. Tournez la serrure dans le sens de l'ouverture. Maintenez le boîtier de commande avec le cadre et verrouillez les vis supérieures.

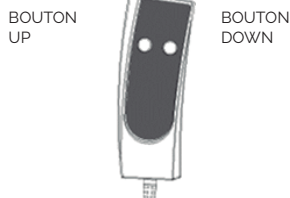
3. Tournez le verrou de 90 degrés dans le sens des aiguilles d'une montre et verrouillez le boîtier de commande.



5. MANUEL DE L'UTILISATEUR

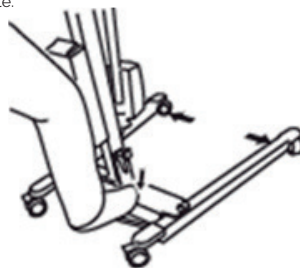
5.1 Utilisation de la commande manuelle

Contrôlez la partie supérieure et inférieure du bras de levage à l'aide des boutons haut et bas de la commande manuelle. Le lève-personne cesse de fonctionner lorsque les boutons de montée et de descente sont relâchés.



5.2. Réglage de la largeur de la base

La largeur de la base peut être réglée à l'aide de la pédale de commande. Appuyez sur la pédale vers la gauche pour une base plus large et appuyez sur la pédale vers la droite pour une base plus étroite.



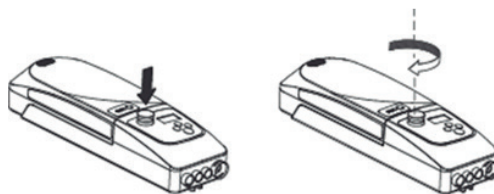
5.3. Bouton d'arrêt d'urgence

Le bouton d'arrêt d'urgence permet de mettre l'appareil sous/hors tension. Il permet l'arrêt immédiat du moteur en cas de danger.

Arrêt : appuyez sur le bouton rouge (voir image A).

Marche : tournez le bouton rouge dans le sens des aiguilles d'une montre (voir photo B) et le dispositif de commande sera activé.

Il est recommandé d'appuyer sur ce bouton si l'ascenseur n'a pas été utilisé pendant plus de 3 jours, afin de prolonger la durée de vie de la batterie.



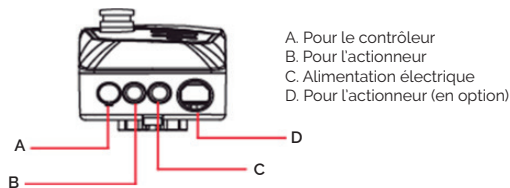
5.4. Bouton d'urgence haut/bas

En cas de dysfonctionnement au niveau du contrôleur ou sans contrôleur, appuyez sur le bouton de levage et de descente pour remettre l'actionneur à sa place.

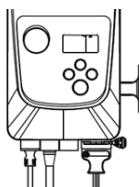


5.5. Connexion de l'appareil de contrôle

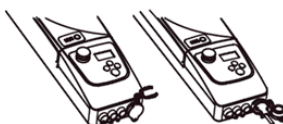
Il y a 4 ports sur le dispositif de commande, 1 pour le contrôleur, 2 pour l'actionneur et le reste pour l'alimentation électrique.



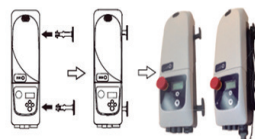
5.5.1. Insérez 4 câbles dans 4 ports différents comme il convient, un par un.



5.5.2 Il y a un couvercle en plastique qui est utilisé pour couvrir le port d'alimentation après la charge.

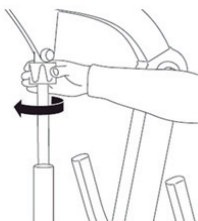


5.5.3. après la charge, fixez le câble sur le bouton "T".



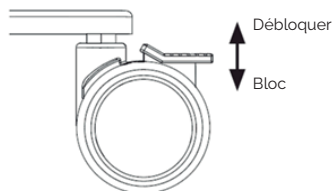
5.6. Descente d'urgence manuelle et remontée d'urgence manuelle

Tournez le manchon rouge dans le sens de la flèche pour la descente manuelle d'urgence et dans le sens inverse pour la remontée manuelle.



5.7. Verrouillage et déverrouillage des roues arrière

Vous pouvez bloquer les roues arrière. Utilisez votre pied pour verrouiller et déverrouiller les roues arrière.



Attention: Il n'est pas nécessaire de bloquer les roues arrière pendant un mouvement de montée et de descente.

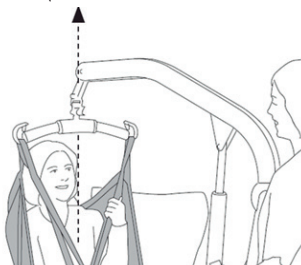
Attention: le blocage des roues pendant la levée du patient augmente le risque de basculement pendant le mouvement de levée et de descente.

5.8. Fonctionnement du lève-personne

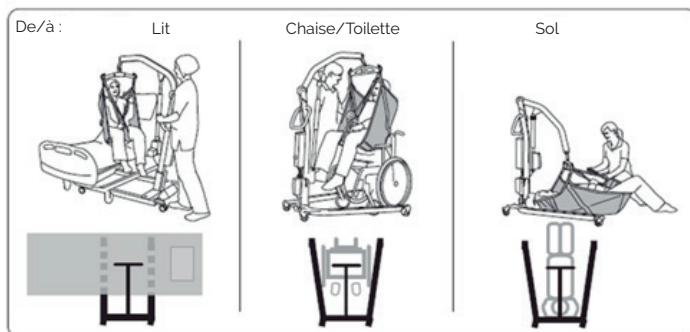
5.8.1. Opération de sécurité

Maintenez le bras de levage et le corps en position verticale.

Attention : une ascension déséquilibrée crée un risque de chute.



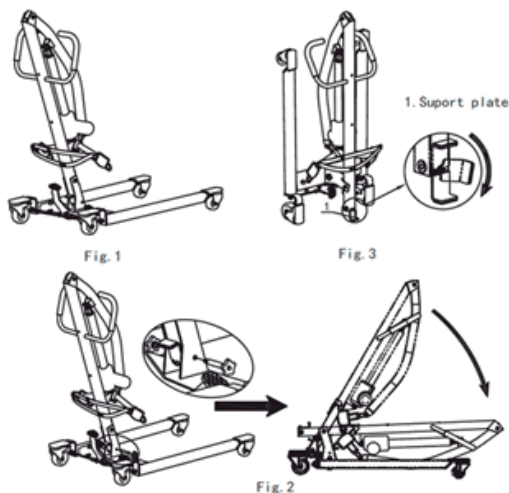
5.8.2. Soulever le patient



Remarque : un oreiller sous la tête du patient rendra l'opération plus confortable.

5.8.3. Structure pliante

1. abaisser l'actionneur puis fixer complètement le bras de levage.
2. Retirez le boulon avant de plier le cadre.
3. La plaque de support doit être libérée avant que le cadre puisse être soulevé.



Remarque : retirez le boîtier de commande avant de plier la structure.

6. CHARGE DE LA BATTERIE

1. Lorsque la batterie n'a plus qu'une barre, le boîtier du contrôleur émet 4 bips, vous rappelant de la charger immédiatement. L'actionneur ne fonctionnera pas sans charge.
2. Procédure de charge de la batterie.
Lorsque la batterie émet un bip, éteignez le bouton d'arrêt d'urgence et branchez le boîtier du contrôleur. Une fois que la batterie est complètement chargée, l'état du niveau de la batterie affiche 4 barres (100%) et la LED du boîtier de commande cesse de clignoter.

Éteignez le bouton d'arrêt d'urgence et arrêtez d'utiliser le lève-personnes pendant le chargement.

2. Retirez le boîtier de commande et conservez-le à l'ombre, si le patient ne l'utilise pas pendant une longue période. Chargez la batterie une fois par mois.
3. Ne chargez pas la batterie dans un environnement humide.
4. Dans le cas où il n'est pas utilisé quotidiennement, il est recommandé de désactiver le bouton d'arrêt d'urgence pour maintenir le niveau de la batterie.

7. ENTRETIEN ET MAINTENANCE

Pour des raisons de sécurité, la routine d'inspection énumérée ci-dessous doit être effectuée quotidiennement.

1. Vérifiez l'absence de tout dommage ou usure
2. Assurez-vous que les écrous et les boulons du bras de levage sont bien fixés.
3. Vérifiez si le crochet du bras de levage fonctionne correctement.
4. Vérifiez le contrôleur, l'actionneur et le réglage de la largeur de la base.
5. Vérifiez la fonction d'abaissement d'urgence.
6. Vérification de la fonction de remontée d'urgence.

Si nécessaire, utilisez de l'eau chaude ou de l'alcool pour nettoyer l'élévateur. Assurez-vous qu'il n'y a pas de poussière ni de cheveux sur les roues.

Attention : Lors du nettoyage de l'ascenseur, n'utilisez pas de produits contenant du phénol ou du chlore, car cela pourrait endommager la matière plastique.

Transport et stockage

Appuyez sur le bouton d'arrêt d'urgence pour le transport ou si l'élévateur ne doit pas être utilisé pendant un certain temps. La température de stockage de l'appareil doit être supérieure à 0° et l'humidité relative inférieure à 60 %.






Inspection

Effectuez une inspection complète au moins une fois par an. Portez une attention particulière aux pièces usées, aux connexions et aux vis.

8. RÉOLUTION DES PROBLÈMES

DESCRIPTION	SOLUTION AU PROBLÈME
Si la grue ne fonctionne pas correctement	1. Vérifiez si le bouton d'arrêt d'urgence est enfoncé. 2. Vérifiez que les fils du contrôleur et de l'actionneur sont correctement connectés. 3. Vérifiez le niveau de la batterie sur l'écran d'affichage du panneau de commande. 4. Vérifiez qu'il n'y a pas de problème ou de dommage sur le panneau de contact de la batterie.
Si le chargeur ne charge pas la batterie	1. Vérifiez si le chargeur est correctement branché. 2. Vérifiez si le panneau de contact de la batterie présente un problème ou un dommage.
Si l'ascenseur s'arrête pendant l'ascension	1. Vérifiez si le bouton d'arrêt d'urgence est enfoncé. 2. Utilisez l'abaissement d'urgence.

9. CODE D'ERREUR / DÉPANNAGE

AFFICHAGE	INFORMATION	SUPPRESSION
	Batterie faible (moins de 20 V CC, l'actionneur de levage ne peut que se rétracter).	Chargez immédiatement le bloc-batterie.
	Le vérin de levage est surchargé (après 4 minutes de levage continu).	Arrêtez l'opération pendant un certain temps. Le message d'erreur disparaîtra automatiquement après une pause suffisante.
	L'actionneur de levage est surchargé.	Recherchez et éliminez le blocage ou la charge inadéquate.
	Répartir l'actionneur sur la charge.	Veuillez en rechercher la cause (laisser l'actionneur se déplacer en sens inverse pendant 2 secondes).
	Temps de fonctionnement cumulé de plus de 600 000 secondes pour l'actionneur de levage.	Appeler l'agence pour remplacer l'actionneur.

10. INDICATIONS ET CONTRE-INDICATIONS

Indications

Tous les patients dont la mobilité est limitée mais qui ne sont pas mentionnés dans les contre-indications.

Contre-indications

Les troubles tels que l'ostéogénèse imparfaite, l'ostéoporose ou les lésions de la colonne vertébrale et les aberrations mentales ou les crises d'épilepsie peuvent constituer des contre-indications. L'utilisation du HY101-01A (HY201) n'est autorisée qu'après un examen attentif de chaque patient par le médecin et le personnel soignant. Parallèlement, l'utilisation d'un lève-personne doit être évitée si le patient est agité, résistant ou combatif



MANUALE D'ISTRUZIONI SOLLEVATORE MOBILE FORTUNA

INDICE

1. Avvertenze

2. Partes

3. Dati tecnici

4. Installazione e uso

5. Manuale d'uso

6. Batteria

7. Cura e manutenzione

8. Risoluzione dei problemi

9. Indicazioni e controindicazioni

Si prega di leggere attentamente queste istruzioni prima di
istruzioni prima di usare il sollevatore elettrico.

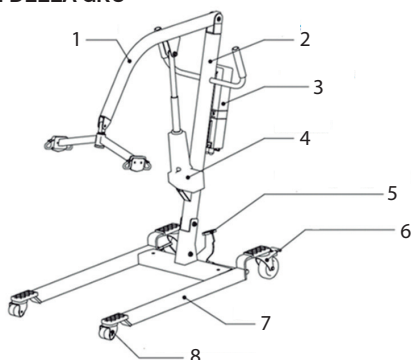
1. AVVERTENZE

- 1.1. Montare il prodotto secondo questo manuale di istruzioni.
- 1.2. Montare correttamente l'attuatore sul sollevatore.
- 1.3. Caricare la batteria per almeno 4 ore fino a quando è completamente carica.
- 1.4. Leggere attentamente questo manuale di istruzioni.
- 1.5. Per ragioni di sicurezza e in base alle esigenze dell'utente, selezionare il modello, le dimensioni, il materiale e gli accessori appropriati.

Avviso

Avviso all'utente e/o al paziente: qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo deve essere segnalato al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui è stabilito l'utente e/o il paziente.

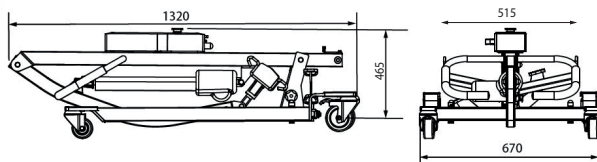
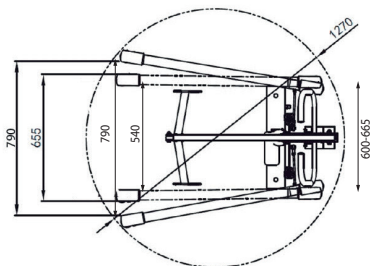
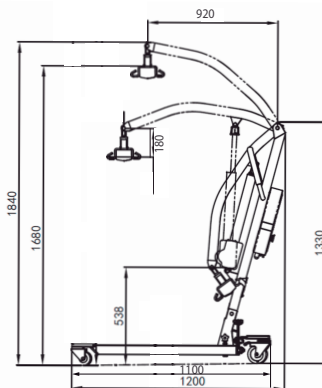
2. PARTI DELLA GRU



1. Braccio di sollevamento
2. Struttura
3. Scatola di controllo
4. Attuatore
5. Pedale per la regolazione della larghezza
6. Ruote posteriori con freno da 4
7. Base
8. 3° ruote anteriori

3. DATI TECNICI

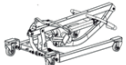
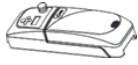


- a. Dimensioni: 1200x670x1330mm (LxWxH)
- b. Forchette: 765mm
- c. Gamma di sollevamento: 550mm (min), 1680mm (max)
- d. Velocità massima a vuoto: 31mm/s
- e. Velocità massima sotto carico: 6,7mm/s
- f. Potenza: DC24V
- g. Motore: 24V/8000N
- h. Capacità di carico: 135kg
- i. Peso netto: 45kg
- j. Suono: 65dB(A)
- k. Normalmente, questa batteria può sostenere il sollevamento su e giù per circa 60 volte dopo una carica completa. carica completa. Questo modello non può funzionare durante la ricarica.



4. MONTAGGIO E FUNZIONAMENTO

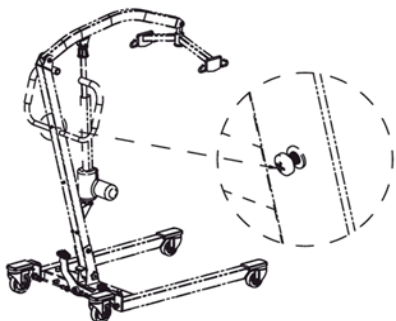
4.1 Ispezione

Verificare la presenza di parti mancanti (la lista degli accessori deve essere presentata alla lista allegata al prodotto).

Descrizione	Quantità	Immagine
Telaio	1 set	
Scatola di controllo	1 pc	
Attuatore	1 pc	
Controller + cavo	1 set	
Chiave aperta #16 e #17	1 pc	NA

Passo 3: Installazione della scatola di controllo

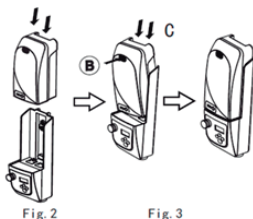
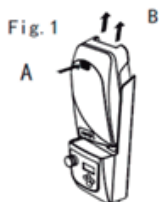
1. Fissare le viti 2xM5x10 nei fori della struttura come mostrato nell'immagine sottostante:



Passo 4: Rimuovere e installare la scatola della batteria.

1. Rimozione: Premere l'interruttore A e rimuovere la batteria in direzione B (Fig. 1).

2. Installazione: Mettere la batteria in posizione e premere l'interruttore in direzione C. Assicurarsi che la batteria non si separi senza premere l'interruttore (Fig. 2 e 3).

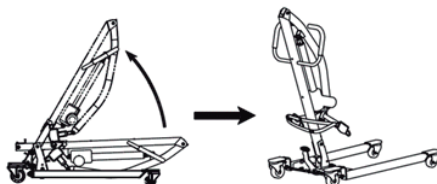
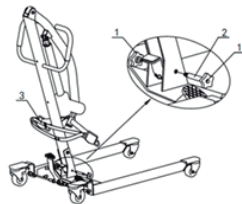


4.2. Processo di installazione

Passo 1: Allentare il dado e il bullone di bloccaggio, poi sollevare il telaio e allineare i fori. Fissare il bullone come mostrato nel disegno a destra. Assicuratevi di averla posizionata correttamente e che non ci siano movimenti nel telaio.

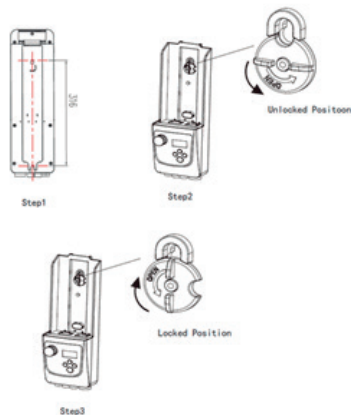
Passo 2: Rilasciare la cinghia.

1. Ghiera
2. Bolt
3. Cinturino



2. Girare la serratura nel senso dell'apertura. Tenere la scatola di controllo con il telaio e bloccare le viti superiori.

3. Ruotare la serratura di 90 gradi in senso orario e bloccare la scatola di controllo.



5. MANUALE D'USO

5.1. Uso della pulsantiera

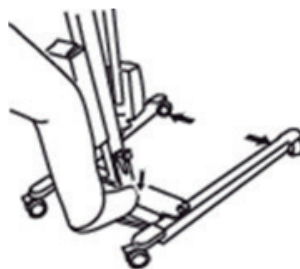
Controllate la parte superiore e inferiore del braccio di sollevamento per mezzo dei pulsanti di salita e discesa della pulsantiera.

Il sollevatore di pazienti smette di funzionare una volta rilasciati i pulsanti su e giù.

PULSANTE
SU



PULSANTE
GIÙ



5.2. Regolazione della larghezza della base

La larghezza della base può essere regolata con il pedale. Premi il pedale a sinistra per una base più ampia e premi il pedale a destra per una base più stretta.

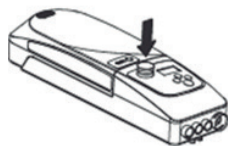
5.3. Pulsante di arresto di emergenza

Il pulsante di arresto di emergenza è usato per accendere e spegnere l'alimentazione. Permette al motore di fermarsi immediatamente in caso di pericolo.

Off: premere il pulsante rosso (vedi figura A).

On: girare il pulsante rosso in senso orario (vedi figura B) e il dispositivo di controllo sarà attivato.

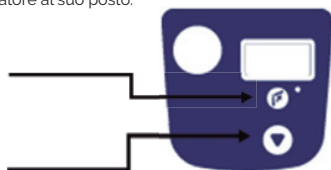
Si raccomanda di premere questo pulsante se il sollevatore non è stato utilizzato per più di 3 giorni, al fine di prolungare la durata della batteria.



5.4. Botón ascenso y descenso de emergencia

In caso di malfunzionamento del controller o senza controller, il pulsante di sollevamento/abbassamento viene utilizzato per riportare l'attuatore al suo posto.

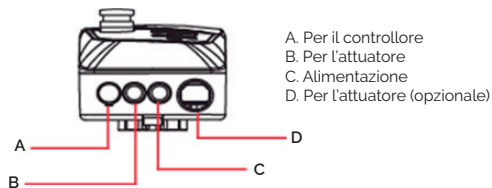
Pulsante su



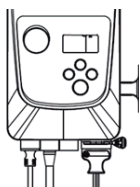
Pulsante di discesa

5.5. Collegamento del dispositivo di controllo

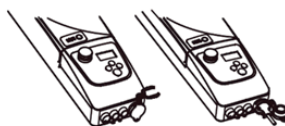
Ci sono 4 porte sul dispositivo di controllo, 1 per il controller, 2 per l'attuatore e il resto per l'alimentazione.



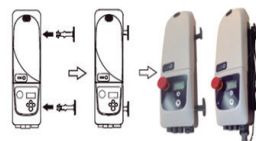
5.5.1. Inserire 4 cavi in 4 porte diverse, come appropriato, uno per uno.



5.5.2. Un coperchio di plastica è usato per coprire la porta di alimentazione dopo la carica.

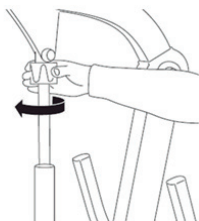


5.5.3. Dopo la carica, attaccare il cavo alla manopola "T".



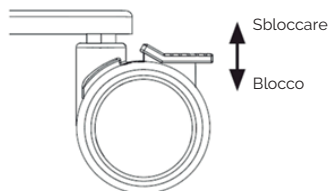
5.6. Discesa di emergenza manuale e risalita di emergenza manuale

Girare il manico rosso lungo la direzione della freccia per la discesa manuale di emergenza e il contrario per la risalita manuale.



5.7. Blocco e sblocco della ruota posteriore

È possibile bloccare le ruote posteriori. Agire con il piede per bloccare e sbloccare le ruote posteriori.



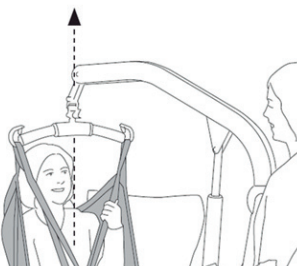
Attenzione: non è necessario bloccare le ruote posteriori durante un movimento di sollevamento e abbassamento.

Attenzione: il blocco delle ruote durante il sollevamento del paziente aumenta il rischio di ribaltamento durante il movimento di sollevamento e abbassamento.

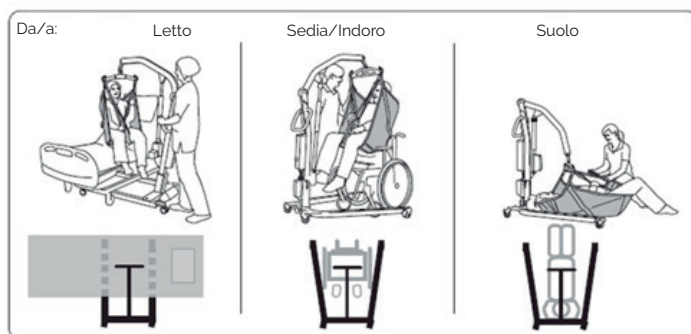
5.8. Funzionamento del sollevatore di pazienti

5.8.1. Operazione di sicurezza

Mantenere il braccio di sollevamento e il corpo in posizione verticale. Attenzione: un ascensore sbilanciato crea un rischio di ribaltamento.



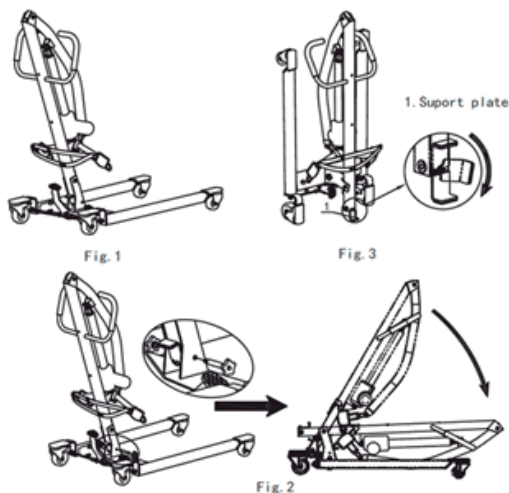
5.8.2. Sollevamento del paziente.



Nota: un cuscino sotto la testa del paziente lo renderà più confortevole.

5.8.3. Struttura pieghevole

1. Abbassare l'attuatore e poi fissare completamente il braccio di sollevamento (fig. 1).
2. Rimuovere il bullone prima di piegare il telaio (fig. 2).
3. La piastra di supporto deve essere rilasciata prima di sollevare il telaio (fig. 3).



Nota: rimuovere la scatola di controllo prima di piegare la struttura.

6. CARICARE LA BATTERIA

1. Quando la batteria ha solo 1 barra rimasta, la scatola del controller emetterà 4 bip, ricordandoti di caricare immediatamente. L'attuatore non funziona senza carica.

2. Procedura di carica della batteria.

Quando la batteria emette un segnale acustico, spegnere il pulsante di arresto di emergenza e collegare la scatola del controller. Una volta che la batteria è completamente carica, lo stato del livello della batteria mostrerà 4 barre (100%) e il LED sulla scatola del controller smetterà di lampeggiare.

Note

1. Spegner il pulsante di arresto di emergenza e smettere di usare il sollevatore durante la carica.
2. Rimuovere la scatola di controllo e tenerla all'ombra, se il paziente non la usa per un lungo periodo di tempo. Caricare la batteria una volta al mese.
3. Non caricare la batteria in un ambiente umido.
4. Nel caso in cui non venga utilizzato quotidianamente, si raccomanda di spegnere il pulsante di arresto di emergenza per mantenere il livello della batteria.

7. CURA E MANUTENZIONE

Per ragioni di sicurezza, la routine di ispezione elencata di seguito dovrebbe essere eseguita ogni giorno.

1. Controllare se ci sono danni o usura
2. Assicuratevi che i dadi e i bulloni del braccio di sollevamento siano sicuri.
3. Controllare se il gancio del braccio di sollevamento funziona correttamente.
4. Controllare il controller, l'attuatore e la regolazione della larghezza della base.
5. Controllare la funzione di abbassamento di emergenza.
6. Verifica della funzione di risalita di emergenza.

Se necessario, usate acqua calda o alcool per pulire il sollevatore. Assicuratevi che non ci siano polvere e capelli sulle ruote.

Attenzione: quando si pulisce il sollevatore, non usare prodotti contenenti fenolo o cloro, perché potrebbero danneggiare il materiale plastico.

Trasporto e stoccaggio

Premere il pulsante di arresto di emergenza per il trasporto o se l'ascensore non deve essere usato per un certo periodo di tempo. La temperatura per lo stoccaggio dell'ascensore deve essere superiore a 0° e l'umidità relativa inferiore al 60%.






Inspección

Haga una inspección completa al menos una vez al año. Preste mucha atención a las piezas desgastadas, las conexiones y los tornillos.

8. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

DESCRIZIONE	SOLUZIONE AL PROBLEMA
Se la gru non funziona correttamente	1. Controllare se il pulsante di arresto di emergenza è premuto. 2. Verificare che i fili del controller e dell'attuatore siano collegati correttamente. 3. Controllare il livello della batteria sullo schermo del pannello di controllo. 4. Controllare se ci sono problemi o danni al pannello dei contatti della batteria.
Se il caricatore non carica la batteria	1. Controllare se il caricabatterie è collegato correttamente. 2. Controllare se c'è qualche problema o danno al pannello dei contatti della batteria.
Se la gru si ferma durante la salita	1. Controllare se il pulsante di arresto di emergenza è premuto. 2. Utilizzare la discesa di emergenza.

9. CODICE DI ERRORE / RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

DISPLAY	INFORMAZIONI	CANCELLAZIONE
	Batteria scarica (meno di 20 V CC, l'attuatore del sollevatore può solo arretrare).	Caricare subito il pacco batteria.
	Attuatore di sollevamento sovraccarico (dopo 4 minuti di sollevamento continuo).	Interrompere il funzionamento per un po'. Il messaggio di errore scomparirà automaticamente dopo un periodo di riposo sufficiente.
	L'attuatore del sollevatore è sovraccarico.	Individuare e rimuovere l'ostruzione o il carico inadeguato.
	Distribuire l'attuatore sul carico.	Individuare la causa (lasciare che l'attuatore si muova in senso inverso per 2 secondi).
	Tempo di funzionamento cumulativo di oltre 600.000 secondi sull'attuatore di sollevamento.	Chiamare l'agenzia per sostituire l'attuatore.

10. INDICAZIONI E CONTROINDICAZIONI

Indicazioni

Tutti i pazienti la cui mobilità è limitata, ma che non sono menzionati nelle controindicazioni.

Controindicazioni

Sindromi come l'osteogenesi imperfetta, l'osteoporosi o danni alla colonna vertebrale e l'aberrazione mentale o le crisi epilettiche possono essere controindicazioni. L'uso di HY101-01A (HY201) è consentito solo dopo un'attenta valutazione del singolo paziente da parte del medico e del personale infermieristico. Nel frattempo, l'uso di un sollevatore di pazienti deve essere evitato se il paziente è agitato, resistente o combattivo.



GEBRAUCHSANWEISUNG

ELEKTRISCHER PATIENTENLIFTER FORTUNA

INDEX

1. Warnungen
2. Teile
3. Spezifikationen
4. Montage und Betrieb
5. Benutzerhandbuch
6. Batterie und Batterieladung
7. Pflege und Wartung
8. Fehlersuche
9. Indikationen und Kontraindikationen

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie Ihren elektrischen Patientenlifter in Betrieb nehmen, und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf.

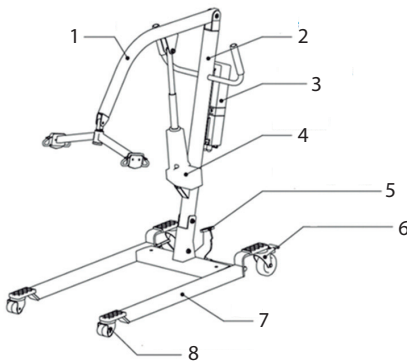
1. WARNUNGEN

- 1.1. Bauen Sie das Produkt gemäß der Bedienungsanleitung zusammen.
- 1.2. Befestigen Sie den Antrieb ordnungsgemäß am elektrischen Patientenlüfter.
- 1.3. Laden Sie den Akku mindestens 4 Stunden lang auf, bis er vollständig geladen ist.
- 1.4. Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bis Sie sie vollständig verstanden haben.
- 1.5. Wählen Sie das richtige Modell, die richtige Größe, das richtige Material, die richtigen Schlingen und das richtige Zubehör aus.

Hinweis

Hinweis für den Anwender und/oder Patienten: Jeder schwerwiegende Zwischenfall im Zusammenhang mit dem Produkt ist dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, zu melden.

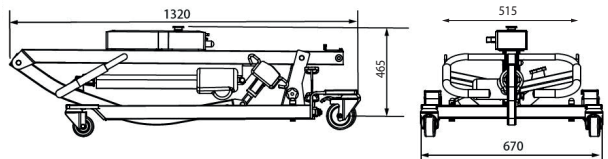
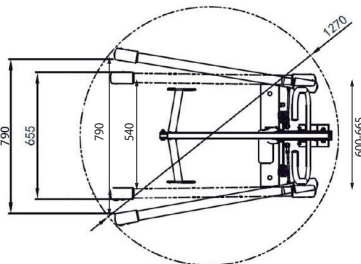
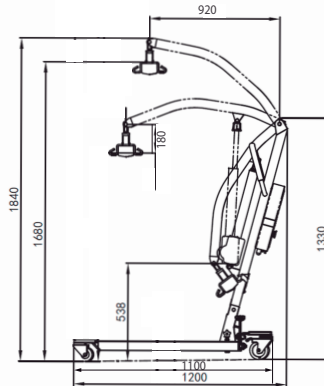
2. TEILE



1. Hebearm
2. Rahmen
3. Schaltkasten
4. Stellantrieb
5. Pedal zur Breiteneinstellung
6. 4" Hintere Lenkrolle mit Bremse
7. Basis
8. 3" Rollen vorne

3. TECHNISCHE DATEN

- a. Produktgröße: 1200x670x1330mm (LxBxH)
- b. Maximaler Gabelbereich: 765 mm
- c. Hebebereich: 550 mm (niedrigste), 1680 mm (höchste)
- d. Maximale Geschwindigkeit bei Nulllast: 31mm/s
- e. Maximale Geschwindigkeit bei Volllast: 6,7 mm/s
- f. Eingangsspannung: DC24V
- g. Motor: 24V/8000N
- h. Tragfähigkeit: 135kg
- i. Nettogewicht: 45kg
- j. Geräuschpegel: 65dB(A)
- k. Normalerweise kann diese Batterie nicht weniger als 60 Mal nach einer vollständigen Aufladung auf- und abbewegt werden, außerdem kann dieses Modell nicht arbeiten, während es aufgeladen wird.



4. MONTAGE UND BETRIEB

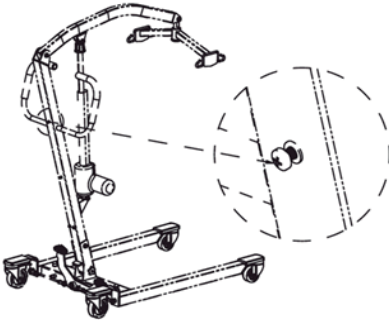
4.1. Inspektion

Überprüfen Sie, ob Teile fehlen (die Checkliste für Zubehörteile ist der dem Produkt beigegeführten Liste zu entnehmen).

Beschreibung	Menge	Bild
Rahmen	1 set	
Schaltkasten	1 pc	
Betätigungselement	1 pc	
Controller + cable	1 set	
Schraubenschlüssel öffnen #16 und #17 Betätigungselement	1 pc	NA

Schritt 3: Installation des Schaltkastens

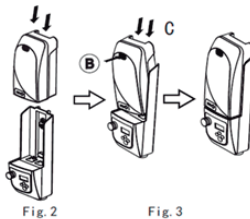
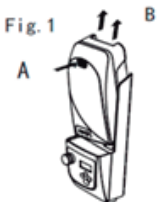
1. Befestigen Sie die 2xM5x10 Schrauben in den Gewindelöchern des Rahmens wie in der folgenden Abbildung:



Schritt 4: Entfernen und installieren Sie den Batteriekasten.

1. Ausbau: Drücken Sie den Schalter A nach unten und entfernen Sie die Batterie in Richtung B (Abb. 1).

2. Einsetzen: Legen Sie die Batterie ein und drücken Sie den Schalter in Richtung C. Achten Sie darauf, dass sich die Batterie nicht löst, ohne den Schalter zu drücken (Abb. 2 und 3).

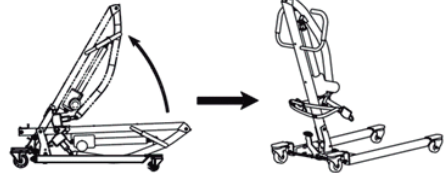
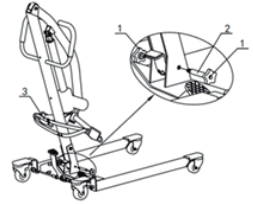


4.2. Einbauverfahren

Schritt 1: Lösen Sie die Gegenmutter und die Schraube, heben Sie den Rahmen an und richten Sie die Löcher aus. Befestigen Sie die Schraube wie in der Zeichnung auf der rechten Seite gezeigt und stellen Sie sicher, dass der Rahmen nicht verrutscht.

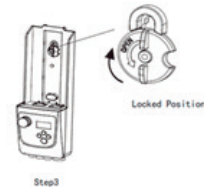
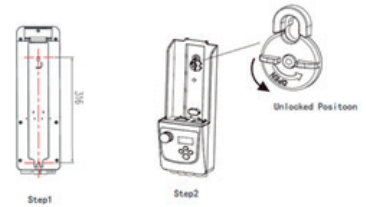
Schritt 2: Lösen Sie den Gurt.

1. Gegenmutter
2. Schraube
3. Riemen



2. Drehen Sie den Verschluss in Öffnungsrichtung. Befestigen Sie den Schaltkasten im Rahmen und lassen Sie die oberen Schrauben einrasten.

3. Drehen Sie den Verschluss um 90 Grad nach rechts und ver-



5. BENUTZERHANDBUCH

5.1. Benutzung der Steuerung

Steuern Sie den oberen und unteren Teil des Lifterarms mit den Auf- und Ab-Tasten der Handbedienung. Der Patientelifter stoppt den Betrieb, sobald die Auf- und Ab-Tasten losgelassen werden.

UP
BUTTON



DOWN
BUTTON

5.2. Einstellung der Basisbreite

Die Breite des Sockels kann mit dem Fußpedal eingestellt werden. Drücken Sie das Pedal nach links für eine breitere Basis und drücken Sie das Pedal nach rechts für eine schmalere Basis.



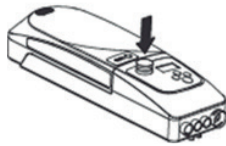
5.3. Not-Aus-Schalter

Der Not-Aus-Schalter dient zum Ein- und Ausschalten des Motors. Damit kann der Motor bei Gefahr sofort abgeschaltet werden.

Aus: Drücken Sie den roten Knopf (siehe Abbildung A).

Ein: Drehen Sie den roten Knopf im Uhrzeigersinn (siehe Abbildung B) und das Steuergerät wird aktiviert.

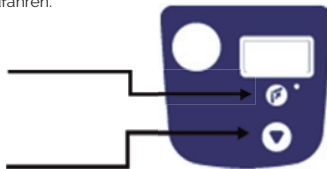
Es wird empfohlen, diesen Knopf zu drücken, wenn der Lifter länger als 3 Tage nicht benutzt wurde, um die Lebensdauer der Batterie zu verlängern.



5.4. Notaufstieg und Notabstieg

Bei einer Störung am Regler oder wenn kein Regler vorhanden ist, drücken Sie die Auf-/Ab-Taste, um den Antrieb an seinen Platz zurückzufahren.

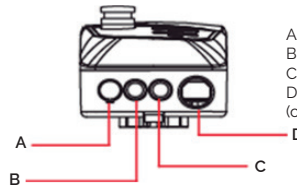
Auf-Taste



Abwärts-Taste

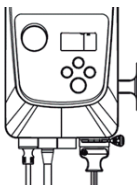
5.5. Anschluss des Steuergeräts

Es gibt 4 Anschlüsse am Steuergerät, 1 für den Regler, 2 für das Stellglied und die restlichen für die Stromversorgung.

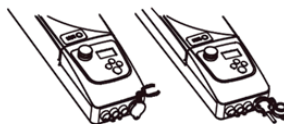


A. Für den Controller
B. Für das Stellglied
C. Für die Stromversorgung
D. Für den Stellantrieb (optional)

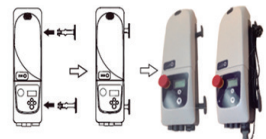
5.5.1. Stecken Sie 4 Kabel nacheinander in 4 verschiedene Anschlüsse.



5.5.2. Es gibt eine Kunststoffabdeckung, die den Stromanschluss nach dem Aufladen abdeckt.

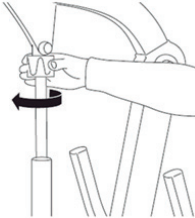


5.5.3. Befestigen Sie das Kabel nach dem Aufladen am "T"-Knopf.



5.6. Manueller Notabstieg und manueller Notaufstieg

Drehen Sie die rote Hülse in Pfeilrichtung für den manuellen Notabstieg und in umgekehrter Richtung für den manuellen Aufstieg.



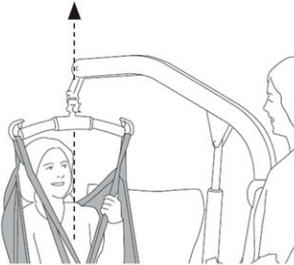
Achtung! Es ist nicht notwendig, die Hinterräder während einer Hebe- und Senkbewegung zu blockieren.

Warnung: Das Blockieren der Räder während des Anhebens des Pflegebedürftigen erhöht die Gefahr des Umkippen während der Hebe- und Senkbewegung.

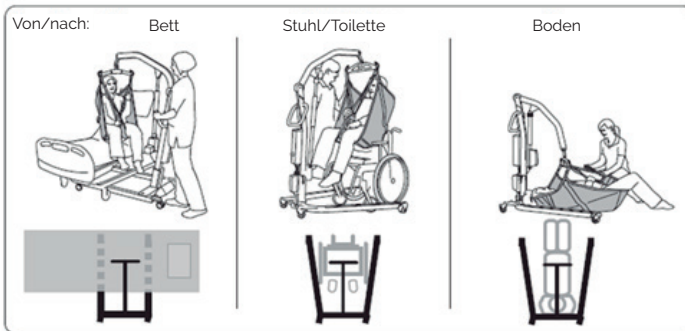
5.8. Heben von Patienten.

5.8.1. Sicherheitsmaßnahmen

Halten Sie den Lifterarm und den Körper in einer aufrechten Position. Achtung: Ein unausgeglichener Lifter birgt die Gefahr des Umkippen.



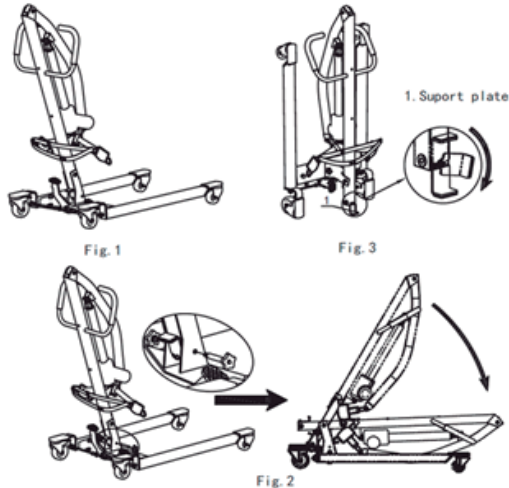
5.8.2. Heben des Pflegebedürftigen



Hinweis: Ein Kissen unter dem Kopf des Patienten macht es bequemer.

5.8.3. Struktur der Faltung

1. Den Stellantrieb absenken und dann den Hubarm vollständig befestigen.
2. Entfernen Sie den Bolzen, bevor Sie den Rahmen zusammenklappen.
3. Die Stützplatte muss gelöst werden, bevor der Rahmen angehoben wird.



Hinweis: Entfernen Sie den Schaltkasten, bevor Sie die Struktur zusammenlegen.

6. AKKU-LADUNG

1. Wenn die Batterie nur noch 1 bar hat, piept das Steuergerät 4 Mal und erinnert Sie daran, sofort zu laden. Ohne Aufladung funktioniert der Antrieb nicht.
2. Verfahren zum Laden der Batterie.
Wenn der Piepton ertönt, schalten Sie den Not-Aus-Schalter aus und schließen Sie das Steuergerät an. Sobald die Batterie vollständig aufgeladen ist, zeigt der Batteriestatus 4 Balken (100%) an und die LED auf dem Steuergerät hört auf zu blinken.

Hinweise

1. schalten Sie den Not-Aus-Knopf aus und benutzen Sie den Lift nicht mehr während des Beladens.
2. Nehmen Sie die Steuereinheit ab und stellen Sie sie in den Schatten, wenn der Pflegebedürftige sie über einen längeren Zeitraum nicht benutzt. Laden Sie den Akku einmal im Monat auf.
3. Laden Sie den Akku nicht in einer feuchten Umgebung auf.
4. Wenn das Gerät nicht täglich benutzt wird, empfiehlt es sich, den Notausschalter auszuschalten, um den Batteriestand zu erhalten.

7. PFLEGE UND WARTUNG

Aus Sicherheitsgründen sollte die unten aufgeführte Inspektionsroutine täglich durchgeführt werden.

1. Prüfen Sie auf Schäden oder Verschleiß
2. Vergewissern Sie sich, dass die Schrauben und Muttern am Hubarm fest sitzen.
3. Prüfen Sie, ob der Haken am Hebearm richtig funktioniert.
4. Überprüfen Sie die Steuerung, den Stellantrieb und die Breitereinstellung der Basis.
5. Prüfen Sie die Notabsenkungsfunktion.
6. Überprüfung der Notaufstiegsfunktion.

Falls erforderlich, reinigen Sie den Lift mit warmem Wasser oder Alkohol. Stellen Sie sicher, dass sich kein Staub und keine Haare auf den Rädern befinden.

Vorsicht! Verwenden Sie zum Reinigen des Lifts keine phenol- oder chlorhaltigen Produkte, da dies zu Schäden am Kunststoff führen kann.

Transport und Lagerung

Drücken Sie den Not-Aus-Knopf, wenn Sie den Lifter transportieren oder wenn er für eine bestimmte Zeit nicht benutzt wird. Die Temperatur für die Lagerung des Lifters sollte über 0° und die relative Luftfeuchtigkeit unter 60% liegen.






Inspektion

Führen Sie mindestens einmal im Jahr eine vollständige Inspektion durch. Achten Sie dabei besonders auf verschlissene Teile, Verbindungen und Schrauben.

8. FEHLERSUCHE

BESCHREIBUNG	LÖSUNG DES PROBLEMS
Wenn der Aufzug nicht richtig funktioniert	<ol style="list-style-type: none"> 1. Prüfen Sie, ob der Not-Aus-Schalter gedrückt ist. 2. Prüfen Sie, ob die Kabel der Steuerung und des Stellantriebs richtig angeschlossen sind. 3. Prüfen Sie den Batteriestand auf dem Display des Bedienfeldes. 4. Prüfen Sie, ob es Probleme oder Schäden an der Batteriekontaktplatte gibt.
Wenn das Ladegerät die Batterie nicht auflädt	<ol style="list-style-type: none"> 1. Prüfen Sie, ob das Ladegerät richtig eingesteckt ist. 2. Prüfen Sie, ob ein Problem oder eine Beschädigung der Batteriekontaktplatte vorliegt.
Wenn der Aufzug während des Aufstiegs anhält	<ol style="list-style-type: none"> 1. Prüfen Sie, ob der Not-Aus-Schalter eingedrückt ist. 2. Betätigen Sie die Notabsenkung.

9. FEHLERCODE / FEHLERSUCHE

ANZEIGE	INFORMATIONEN	LÖSCHUNG
	Niedriger Batteriestand (weniger als 20 V DC, der Hubantrieb kann nur einfahren).	Laden Sie das Akkupaket sofort auf.
	Hubantrieb überlastet (nach 4 Minuten ununterbrochenem Heben).	Unterbrechen Sie den Betrieb für eine Weile. Die Fehlermeldung verschwindet nach einer ausreichenden Pause automatisch.
	Hubantrieb überlastet.	Ermitteln und beseitigen Sie die Verstopfung oder unzureichende Belastung.
	Spreizen Sie den Antrieb über die Last.	Bitte finden Sie die Ursache heraus (lassen Sie den Antrieb 2 Sekunden lang in umgekehrter Richtung laufen).
	Kumulative Betriebszeit von mehr als 600.000 Sekunden für den Hubantrieb.	Rufen Sie die Agentur an, um den Stellantrieb zu ersetzen.

10. INDIKATIONEN UND KONTRAIKATIONEN

Indikationen

Alle Patienten mit eingeschränkter Mobilität, die nicht in den Kontraindikationen aufgeführt sind.

Kontraindikationen

Erkrankungen wie Osteogenesis imperfecta, Osteoporose oder Wirbelsäulenschäden sowie geistige Verwirrung oder epileptische Anfälle können Kontraindikationen sein. HY101-01A (HY201) darf nur nach sorgfältiger Abwägung des einzelnen Patienten durch den Arzt und das Pflegepersonal verwendet werden. In der Zwischenzeit sollte die Verwendung eines Patientenlifters vermieden werden, wenn der Patient unruhig, widerstandsfähig oder kämpferisch ist.



MANUAL DE INSTRUÇÕES

ELEVAÇÃO DE PACIENTES ELÉCTRICA FORTUNA

ÍNDICE

1. Avisos

2. Partes

3. Dados técnicos

4. Instalação e utilização

5. Manual do utilizador

6. Bateria

7. Cuidados e manutenção

8. Resolução de problemas

9. Indicações e contra-indicações

Por favor leia atentamente estas instruções antes de utilizar o elevador eléctrico.

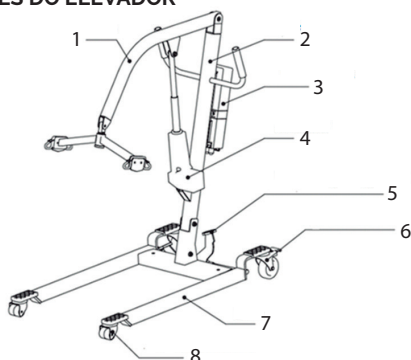
1. ADVERTÊNCIAS

- 1.1 montar o produto de acordo com este manual de instruções.
- 1.2 Montar adequadamente o actuador no elevador.
- 1.3 Carregue a bateria durante pelo menos 4 horas até estar completamente carregada.
- 1.4 Leia atentamente este manual de instruções.
- 1.5 Por razões de segurança e de acordo com as necessidades do utilizador, seleccionar o modelo, tamanho, material e acessórios adequados.

Aviso

Aviso ao utilizador e/ou paciente: qualquer incidente grave que tenha ocorrido em relação ao dispositivo deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-membro em que o utilizador e/ou paciente está estabelecido.

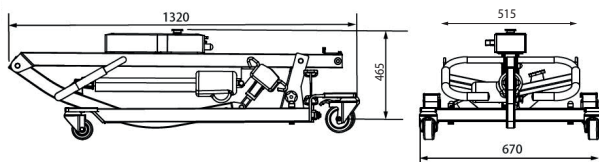
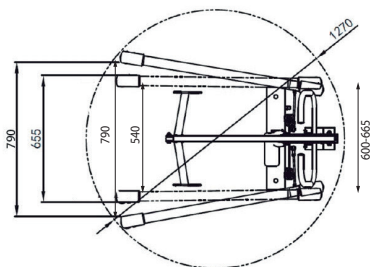
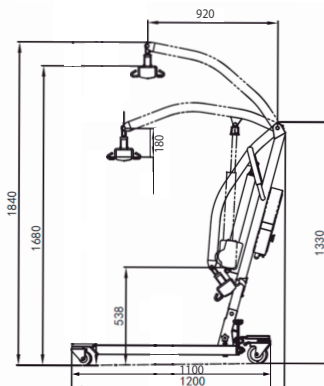
2. PARTES DO ELEVADOR



1. Braço do guindaste
2. Estrutura
3. Caixa de controlo
4. Actuador
5. Pedal para ajuste de largura
6. Rodas traseiras com travão de 4".
7. Base
8. Rodas dianteiras de 3".

3. DADOS TÉCNICOS

- a. Dimensões: 1200x670x1330mm (CxLxA)
- b. Garfos: 765mm
- c. Alcance de elevação: 550mm (min), 1680mm (max)
- d. Velocidade máxima sem carga: 31mm/s
- e. Velocidade máxima sob carga: 6,7mm/s
- f. Potência: DC24V
- g. Motor: 24V/8000N
- h. Capacidade de carga: 135kg
- i. Peso líquido: 45kg
- j. Som: 65dB(A)
- k. Normalmente, esta bateria pode aguentar levantar e baixar cerca de 60 1801100920 vezes após carga completa. Este modelo não pode funcionar durante o carregamento.



4. INSTALAÇÃO E UTILIZAÇÃO

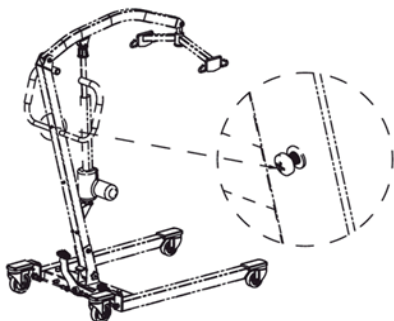
4.1. Inspeção

Verificar se faltam peças (a lista de verificação dos acessórios deve ser submetida à lista anexa ao produto)..

DESCRIÇÃO	QUANTIDADE	IMAGEM
Estrutura	1 set	
Caixa de controlo	1 pc	
Actuação	1 pc	
Controlo + cabo	1 set	
Chave aberta #16 y #17	1 pc	NA

Passo 3: Instalação da caixa de controlo

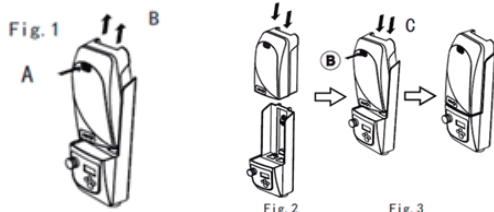
1. fixar os parafusos 2xM5x10 nos furos da estrutura, como mostra a figura seguinte:



Passo 4: Remover e instalar a caixa de bateria.

Remoção: pressionar o interruptor A e remover a bateria na direcção de B (Fig. 1).

Instalação: Colocar a bateria no lugar e pressionar o interruptor na direcção de C. Certifique-se de que a bateria não se separa sem pressionar o interruptor (Fig. 2 e 3).

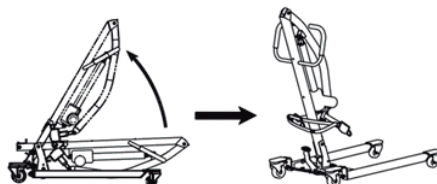
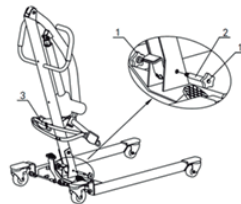


4.2 Procedimento de instalação

Passo 1: Desaperte a contraporca e o parafuso e depois levante a armação e alinhe os furos. Fixar o parafuso, como se mostra no desenho à direita. Certifique-se de que o posicionou correctamente e de que não há movimento na moldura.

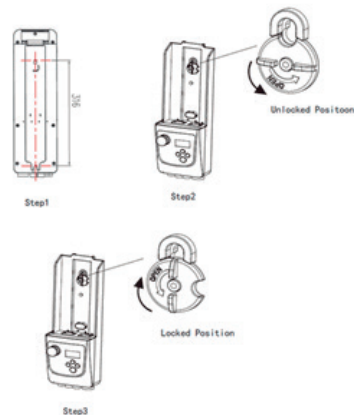
Passo 2: Soltar a correia.

1. Locknut
2. Parafuso
3. Cinto



2. rodar a fechadura na direcção da abertura. Segurar a caixa de controlo com a armação e bloquear os parafusos superiores.

3. rodar a fechadura 90 graus no sentido dos ponteiros do relógio e bloquear a caixa de controlo.



5. MANUAL DO UTILIZADOR

5.1 Utilização do controlo manual

Controlar a parte superior e inferior do braço de elevação por meio dos botões para cima e para baixo do comando manual. O elevador de pacientes deixa de funcionar assim que os botões para cima e para baixo são libertados.

BOTÃO
UP



BOTÃO
BAIXA



5.2 Ajuste da largura da base

A largura da base pode ser ajustada com o pedal. Pressionar o pedal à esquerda para uma base mais larga e pressionar o pedal à direita para uma base estreita.

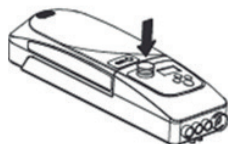
5.3 Botão de paragem de emergência

O botão de paragem de emergência é utilizado para ligar/desligar a alimentação. Permite que o motor pare imediatamente em caso de perigo.

Desligado: premir o botão vermelho (ver imagem A).

Ligado: rodar o botão vermelho no sentido dos ponteiros do relógio (ver imagem B) e o dispositivo de controlo será activado.

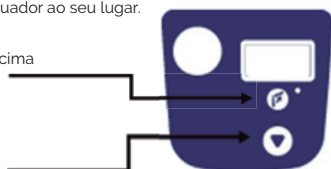
Recomenda-se que este botão seja premido se o elevador não tiver sido utilizado durante mais de 3 dias, a fim de prolongar a vida útil da bateria.



5.4 Botão de emergência/baixo

Em caso de mau funcionamento no controlador ou sem controlador, o botão de elevação e descida é utilizado para devolver o actuador ao seu lugar.

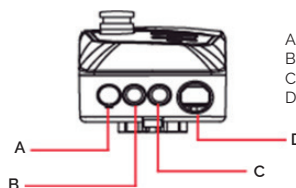
Botão para cima



Botão de descida

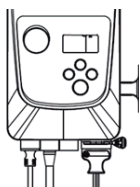
5.5. Ligação do dispositivo de controlo

Existem 4 portas no dispositivo de controlo, 1 para o controlador, 2 para o actuador e o resto para a alimentação eléctrica.

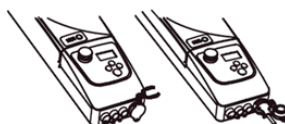


A. Para o controlador
B. Para o actuador
C. Fornecimento de energia
D. Para actuador (opcional)

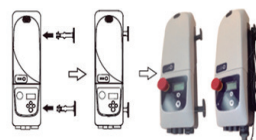
5.5.1. inserir 4 cabos em 4 portas diferentes, conforme apropriado, um a um.



5.5.2 Uma tampa de plástico é utilizada para cobrir a porta de alimentação após o carregamento.

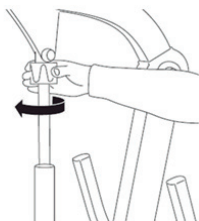


5.5.3 Depois de carregar, prender o cabo ao botão "T".



5.6. Descida de emergência manual e subida de emergência manual

Rodar a manga vermelha ao longo da direcção da seta para descida manual de emergência e o inverso para subida manual.



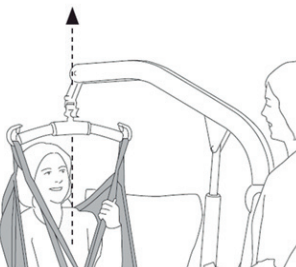
Cuidado: Não é necessário bloquear as rodas traseiras durante um movimento de subida e descida.

Aviso: o bloqueio das rodas durante a elevação do paciente aumenta o risco de tombar durante o movimento de subida e descida.

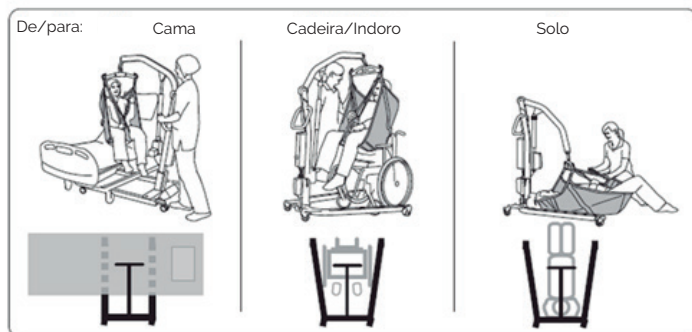
5.8. Operação de elevação do paciente

5.8.1. Operação de segurança

Manter o braço e o corpo do elevador na posição vertical. Aviso: Um elevador desequilibrado cria um risco de inclinação.



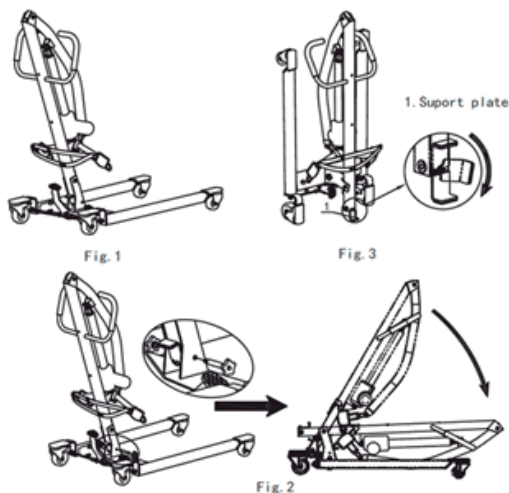
5.8.2. Levantar o paciente



Nota: Uma almofada debaixo da cabeça do paciente vai torná-lo mais confortável.

5.8.3. Estrutura dobrável

1. Baixar o actuador e depois fixar completamente o braço de elevação (fig. 1).
2. Remover o parafuso antes de dobrar a armação (fig. 2).
3. A placa de suporte deve ser solta antes de se levantar a armação (fig. 3).



Nota. Remover a caixa de controlo antes de dobrar a estrutura.

6. CARREGAMENTO DA BATERIA

1. Quando a bateria tiver apenas 1 barra, a caixa do controlador emitirá 4 bips, lembrando-lhe para carregar imediatamente. O actuador não funcionará sem cobrança.

2. Procedimento de carregamento da bateria.

Quando a bateria apitar, desligue o botão de paragem de emergência e ligue a caixa do controlador. Quando a bateria estiver completamente carregada, o estado do nível da bateria mostrará 4 barras (100%) e o LED na caixa do controlador deixará de piscar.

Notas

1. Desligar o botão de paragem de emergência e parar de utilizar o elevador durante o carregamento.
2. Remover a caixa de controlo e mantê-la à sombra, se o paciente não a utilizar durante um longo período de tempo. Carregue a bateria uma vez por mês.
3. Não carregue a bateria num ambiente húmido.
4. Caso não seja utilizado diariamente, recomenda-se que se desligue o botão de paragem de emergência para manter o nível da bateria.

7. CUIDADO Y MANTENIMIENTO

Por razões de segurança, a rotina de inspecção a seguir indicada deve ser realizada diariamente.

1. verificar se há algum dano ou desgaste
2. Certificar-se de que as porcas e parafusos no braço do elevador estão seguros.
3. Verificar se o gancho do braço do elevador está a funcionar correctamente.
4. Verificar o controlador, o actuador e o ajuste da largura da base.
5. Verificar a função de descida de emergência.
6. Verificação da função de subida de emergência.

Se necessário, utilizar água quente ou álcool para limpar o elevador. Certificar-se de que não há pó e cabelo nas rodas.

Cuidado: Ao limpar o elevador, não utilizar produtos que contenham fenol ou cloro, pois isto pode causar danos no material plástico.

Transporte e armazenamento

Prima o botão de paragem de emergência para o transporte ou se o elevador não for utilizado durante um determinado período de tempo. A temperatura para armazenamento do elevador deve ser superior a 0° e a humidade relativa inferior a 60%.






Inspecção

Efectuar uma inspecção completa pelo menos uma vez por ano. Prestar muita atenção às peças gastas, ligações e parafusos.

8. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

DESCRIÇÃO	SOLUÇÃO PARA O PROBLEMA
Se a grua não funcionar correctamente	<ol style="list-style-type: none"> 1. verificar se o botão de paragem de emergência é premido. 2. verificar se os fios do controlador e do actuador estão devidamente ligados. 3. verificar o nível da bateria no ecrã de visualização no painel de controlo. 4. Verificar se existem problemas ou danos no painel de contacto da bateria.
Se o carregador não carregar a bateria	<ol style="list-style-type: none"> 1. Verificar se o carregador está correctamente ligado à corrente. 2. Verificar se existe algum problema ou dano no painel de contacto da bateria.
Se a grua parar durante a ascensão	<ol style="list-style-type: none"> 1. Verificar se o botão de paragem de emergência está premido. 2. Utilizar a descida de emergência.

9. CÓDIGO DE ERRO / RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

VISUALIZAR	INFORMAÇÃO	ELIMINAÇÃO
	Bateria fraca (menos de 20 V CC, o actuador do elevador só pode retrair).	Carregue a bateria de uma só vez.
	Actuador do elevador sobrecarregado (após 4 minutos de elevação continua).	Parar a operação durante algum tempo. A mensagem de erro desaparecerá automaticamente após um período de repouso suficiente.
	Actuador do elevador sobrecarregado.	Descobrir e eliminar o bloqueio ou a carga inadequada.
	Espalhar o actuador sobre a carga.	Por favor, descubra a causa (deixe o actuador mover-se na direcção inversa durante 2 segundos).
	Tempo de funcionamento acumulado de mais de 600.000 segundos no actuador de elevação.	Chamar a agência para substituir o actuador.

10. INDICAÇÕES E CONTRA-INDICAÇÕES

Indicações

Todos os pacientes cuja mobilidade é limitada, mas que não são mencionados nas contra-indicações.

Contra-indicações

Síndromes como osteogenesis imperfecta, osteoporose ou danos na coluna vertebral e aberração mental ou convulsões epiléticas podem ser contra-indicações. A utilização do HY101-01A (HY201) só é permitida após cuidadosa consideração do paciente individual pelo médico e pessoal de enfermagem. Entretanto, a utilização de um elevador de pacientes deve ser evitada se o paciente for agitado, resistente ou combativo.



**INSTRUCTIEHANDLEIDING
ELEKTRISCHE PATIËNTENLIFT FORTUNA**

INDEX

1. Waarschuwingen
2. Onderdelen
3. Specificaties
4. Montage en werking
5. Gebruikershandleiding
6. Batterij en batterijlading
7. Verzorging en Onderhoud
8. Problemen oplossen
9. Indicaties en contra-indicaties

Lees deze gebruikershandleiding zorgvuldig door voordat u uw elektrische patiëntenlift in gebruik neemt en bewaar hem voor toekomstig gebruik

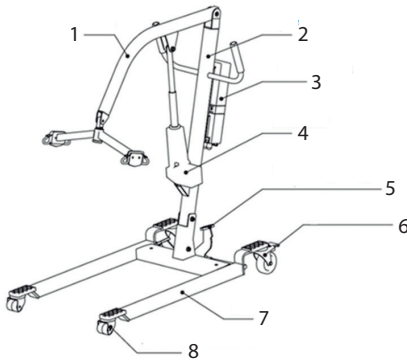
1. WAARSCHUWINGEN

- 1.1. Monteer het product volgens de gebruikershandleiding.
- 1.2. Bevestig de actuator op de juiste wijze op de elektrische patiëntenlift.
- 1.3. Laad de batterij ten minste 4 uur op totdat deze volledig is opgeladen.
- 1.4. 1.4. Lees de gebruikershandleiding zorgvuldig door totdat u deze volledig begrijpt.
- 1.5. Omwille van de veiligheid en de behoefte van de gebruiker, kies het juiste model, maat, materiaal, draagriemen en accessoires.

Kennisgeving

Kennisgeving aan de gebruiker en/of de patiënt: elk ernstig incident dat zich in verband met het hulpmiddel heeft voorgedaan, moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd.

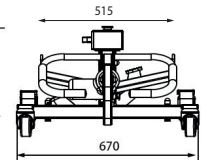
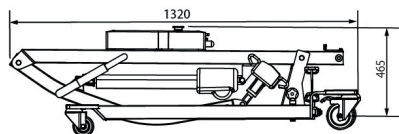
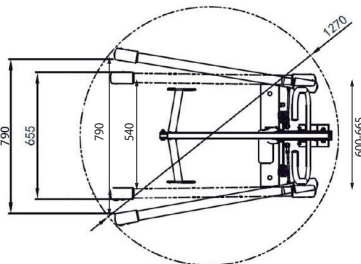
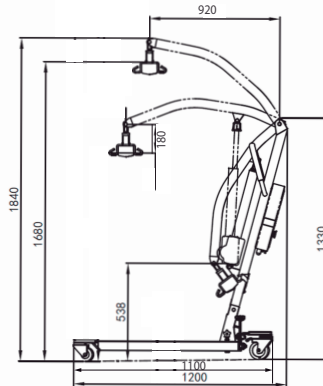
2. ONDERDELEN



1. Hefarm
2. Frame
3. Bedieningskast
4. Actuator
5. Pedaal voor breedteverstelling
6. 4" Zwenkwiel achteraan met rem
7. Voet
8. 3" voorwielen

3. SPECIFICATIES

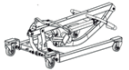



- a. Product Afmetingen: 1200x670x1330mm (LxBxH)
- b. Maximaal vorkbereik: 765mm
- c. Het opheffen Waaier: 550mm (laagste), 1680mm (hoogste)
- d. Maximumsnelheid bij geen lading: 31mm/s
- e. Maximumsnelheid bij volledige lading: 6,7mm/s
- f. Ingangsvermogen: DC24V
- g. Motor: 24V/8000N
- h. Ladingscapaciteit: 135kg
- i. Netto gewicht: 45kg
- j. Geluidssterkte: 65dB(A)
- k. Normaal kan deze batterij het opheffen ondersteunen en neer niet minder dan 60 keer na het volledige laden, ook kan dit model niet werken terwijl het laadt



4. ASSEMBLY AND OPERATION

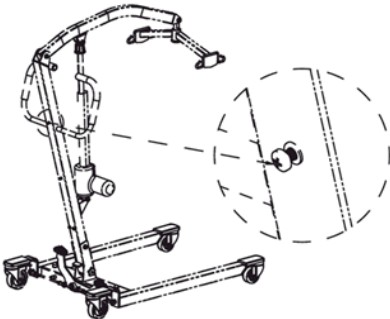
4.1. Inspection

Controleer of er onderdelen ontbreken (voor de controlelijst voor accessoires wordt verwezen naar de lijst die bij het product is gevoegd).

Beschrijving	Hoeveelheid	Afbeelding
Frame	1 set	
Bedieningskast	1 pc	
Actuator	1 pc	
Regelaar + kabel	1 set	
Open moersleutel #16 en #17	1 pc	NA

Stap 3: Installatie van de schakelkast

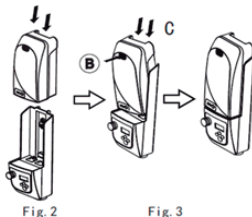
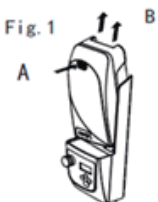
1. Bevestig de 2xM5x10 schroeven in de schroefgaten van het



Stap 4: Verwijder en installeer de accubak.

1. Verwijdering: druk de schakelaar A naar beneden en verwijder de batterij volgens de richting van B (Fig. 1).

2. Installatie: Plaats de batterij op zijn plaats en druk de schakelaar in langs de richting C. Zorg ervoor dat de batterij niet loskomt zonder de schakelaar in te drukken (Fig. 2 en 3).

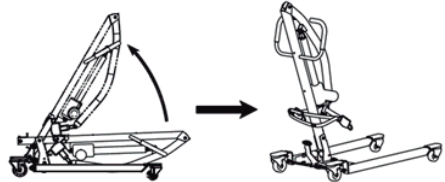
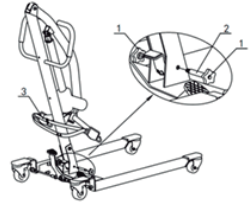


4.2. Installatieprocedure

Stap 1: Maak de borgmoer en de bout los, til het frame op en lijn de gaten uit. Bevestig de bout zoals aangegeven in de tekening rechts en zorg ervoor dat de bout niet verschuift (zorg ervoor dat het frame niet verschuift).

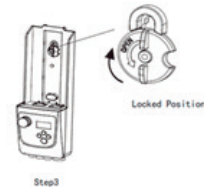
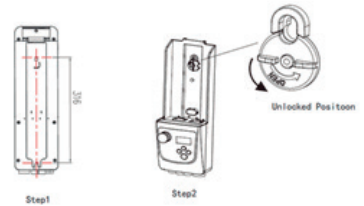
Stap 2: Maak de riem los.

- 1. Borgmoer
- 2. Bout
- 3. Riem



2. Draai het slot in de richting van open. Bevestig de schakelkast in het frame en laat de bovenste schroeven vergrendelen.

3. Draai het slot 90 graden naar rechts en vergrendel de schakelkast.



5. GEBRUIKERSHANDLEIDING

5.1. Gebruik van de besturing

Bedien het bovenste en onderste deel van de liftarm met de knoppen omhoog en omlaag van de handbediening. De patiëntenlift stopt met werken zodra de knoppen omhoog en omlaag worden losgelaten.

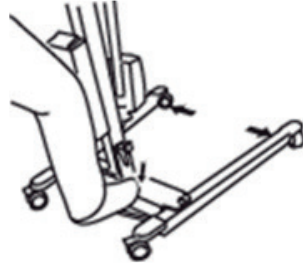
OMHOOG
KNOP



OMLAAG
KNOP

5.2. Breedte van de basis verstellen

De breedte van de basis kan worden ingesteld met het voetpedaal. Druk het pedaal naar links voor een bredere basis en druk het pedaal naar rechts voor een smallere basis.



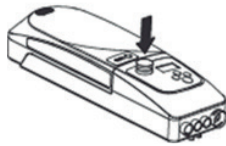
5.3. Noodstopknop

De noodstopknop wordt gebruikt om de motor aan/uit te zetten. Hiermee kan de motor onmiddellijk stoppen met draaien in geval van gevaar.

Uit: druk op de rode knop (zie foto A).

Aan: draai de rode knop met de wijzers van de klok mee (zie foto B) en het regelapparaat wordt geactiveerd.

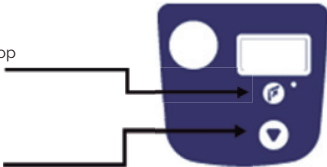
Het wordt aanbevolen deze knop in te drukken als de lift meer dan 3 dagen niet is gebruikt, om de levensduur van de batterij te verlengen.



5.4. Noodopstijging en -afdeling

In geval van storing aan de regelaar of geen regelaar, druk op de omhoog/omlaag knop om de actuator naar zijn plaats terug te brengen.

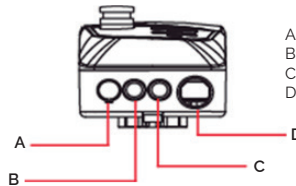
Omhoog knop



Knop omlaag

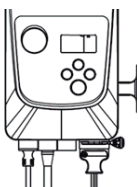
5.5. Aansluiting besturingsapparaat

Er zijn 4 poorten op het besturingsapparaat, 1 voor de controller, 2 voor de actuator en de rest voor de stroomvoorziening.

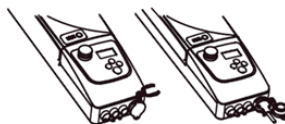


- A. Voor de controller
- B. Voor de actuator
- C. Stroomvoorziening
- D. Voor de actuator (optioneel)

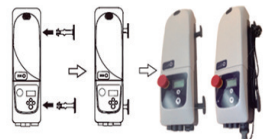
5.5.1. Steek 4 kabels één voor één in 4 verschillende poorten.



5.5.2. Er is een plastic afdekplaatje dat wordt gebruikt om de stroompoort af te dekken na het opladen.

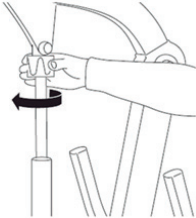


5.5.3. Bevestig de kabel na het laden op de "T"-knop.



5.6. Handmatige noodafdaling en handmatige noodopstijging

Draai de rode huls in de richting van de pijl voor handmatige noodafdaling en omgekeerd voor handmatige opstijging.



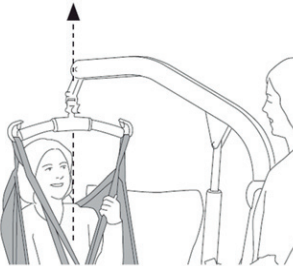
Let op: Het is niet nodig om de achterwielen te blokkeren tijdens een ophef- en neerlaatbeweging.

Waarschuwing: het blokkeren van de wielen tijdens het heffen van de patiënt verhoogt het risico van kantelen tijdens de hef- en daalbeweging.

5.8. Tillen van de patiënt

5.8.1. Veiligheidsbediening

Houd de hefarm en het lichaam in een rechtopstaande positie. Waarschuwing: een onevenwichtige lift brengt het risico van kantelen met zich mee.



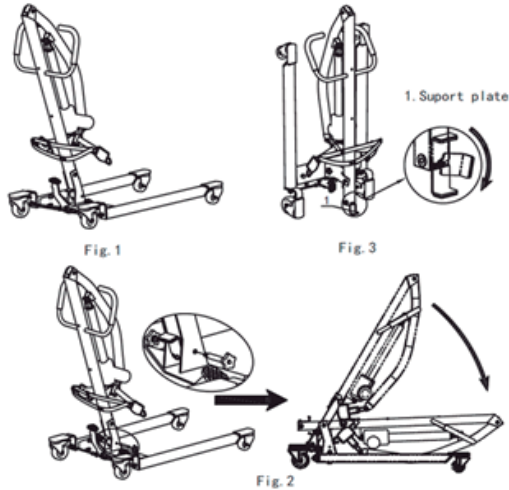
5.8.2. Opheffen van de patiënt



Opmerking: Een kussen onder het hoofd van de patiënt zal het comfortabeler maken.

5.8.3. Vouwstructuur

1. Laat de actuator zakken en zet vervolgens de hefarm volledig vast.
2. Verwijder de bout voordat u het frame inklapt.
3. De steunplaat moet worden losgemaakt voordat het frame wordt opgeklapt.



Opmerking: Verwijder het bedieningskastje voordat u de structuur inklapt.

6. BATTERIJ OPLADEN

1. Wanneer de batterij nog maar 1 streepje over heeft, zal de controller box 4 keer piepen, om u eraan te herinneren dat u onmiddellijk moet opladen. De actuator zal niet werken zonder op te laden.

2. Procedure voor het opladen van de batterij.

Wanneer de batterij piept, schakelt u de noodstopknop uit en sluit u de controllerbox aan. Zodra de batterij volledig is opgeladen, geeft de batterijstatus 4 balkjes (100%) aan en stopt de LED op de regelkast met knipperen.

Opmerkingen

1. Schakel de noodstopknop uit en stop met het gebruik van de lift tijdens het laden.
2. Verwijder het bedieningskastje en bewaar het in de schaduw, als de patiënt het gedurende een lange periode niet gebruikt. Laad de batterij eens per maand op.
3. Laad de batterij niet op in een vochtige omgeving.
4. Als het apparaat niet dagelijks wordt gebruikt, is het raadzaam de noodstopknop uit te schakelen om het batterijniveau op peil te houden.

7. ZORG EN ONDERHOUD

Om veiligheidsredenen moet de hieronder vermelde inspectieroutine dagelijks worden uitgevoerd.

1. Controleer op schade of slijtage
2. Controleer of de bouten en moeren van de hefarm stevig vastzitten.
3. Controleer of de haak op de hefarm goed werkt.
4. Controleer de regelaar, de actuator en de afstelling van de basisbreedte.
5. Controleer de nooddaalfunctie.
6. Controle van de noodopstijgfunctie.

Indien nodig, gebruik warm water of alcohol om de lift te reinigen. Zorg ervoor dat er geen stof of haar op de wielen zit.

Let op: Gebruik bij het schoonmaken van de lift geen producten die fenol of chloor bevatten, omdat dit schade aan het kunststof materiaal kan veroorzaken.

Vervoer en opslag

Druk op de noodstopknop voor transport of als de lift gedurende een bepaalde tijd niet gebruikt zal worden. De temperatuur voor opslag van de lift moet hoger zijn dan 0° en de relatieve vochtigheid lager dan 60%.





Inspectie

Voer ten minste eenmaal per jaar een volledige inspectie uit. Let goed op versleten onderdelen, verbindingen en schroeven.

8. PROBLEMEN OPLOSSEN

BESCHRIJVING	OPLOSSING VAN HET PROBLEEM
Als de lift niet goed werkt	<ol style="list-style-type: none"> 1. Controleer of de noodstopknop is ingedrukt. 2. Controleer of de draden van de controller en de actuator goed zijn aangesloten. 3. Controleer het batterijniveau op het displayscherm op het bedieningspaneel. 4. Controleer op problemen of schade aan het batterijcontactpaneel.
Als de lader de batterij niet oplaadt	<ol style="list-style-type: none"> 1. Controleer of de oplader correct is aangesloten. 2. Controleer of er een probleem of schade is aan het batterijcontactpaneel.
Als de lift stopt tijdens de opstijging	<ol style="list-style-type: none"> 1. Controleer of de noodstopknop is ingedrukt. 2. Gebruik de noodverlaging.

9. FOUTCODE / PROBLEEMOPLOSSING

DISPLAY	INFORMATIE	VERWIJDERING
	Batterij bijna leeg (minder dan 20 V DC, hefbedieningsmechanisme kan alleen intrekken).	Laad de accu meteen op.
	Hefaandrijving overbelast (na 4 minuten continu heffen).	Stop de werking een tijdje. De foutmelding verdwijnt automatisch na voldoende rust.
	Lift actuator overbelast.	Ontdek en verwijder de verstopping of onvoldoende belasting.
	Verdeel de actuator over de lading.	Zoek de oorzaak (laat de actuator 2 seconden in omgekeerde richting bewegen).
	Cumulatieve bedrijfstijd van meer dan 600.000 seconden op de hefaandrijving.	Bel het bureau om de actuator te vervangen.

10. INDICATIES EN CONTRA-INDICATIES

Indicaties

Alle patiënten wier mobiliteit beperkt is, maar die niet genoemd worden in de contra-indicaties.

Contra-indicaties

Aandoeningen zoals Osteogenesis imperfecta, osteoporose of beschadiging van de wervelkolom en mentale afwijkingen of epileptische aanvallen kunnen contra-indicaties zijn. HY101-01A (HY201) mag alleen gebruikt worden na zorgvuldige overweging van de individuele patiënt door de arts en het verplegend personeel. Ondertussen moet het gebruik van een patiëntenlift worden vermeden als de patiënt geïmponeerd, resistent of strijdlustig is.



INSTRUKTIONSMANUAL ELEKTRISK PATIENTLYFT FORTUNA

INDEX

1. Varningar

2. Delar

3. Specifikationer

4. Montering och drift

5. Användarhandbok

6. Batteri och batteriladdning

7. Skötsel och underhåll

8. Felsökning

9. Indikationer och kontraindikationer

Läs den här bruksanvisningen noggrant innan du använder din elektriska patientlyft och förvara den för framtida referens.

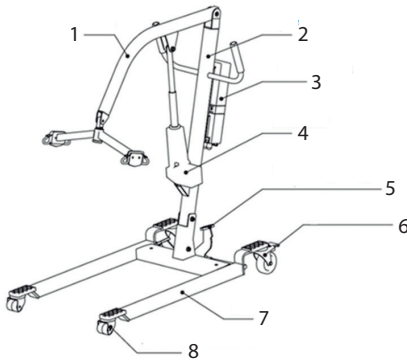
1. VARNINGAR

- 1.1. Montera produkten i enlighet med bruksanvisningen.
- 1.2. Fäst manöverdonet korrekt på den elektriska patientlyften.
- 1.3. Ladda batteriet inte mindre än 4 timmar tills det är helt laddat.
- 1.4. Läs användarmanualen noggrant tills den är helt förstådd.
- 1.5. För säkerhetens och användarens behov, välj rätt modell, storlek, material, lyftselar och tillbehör.

Meddelande

Meddelande till användaren och/eller patienten: Alla allvarliga incidenter som inträffat i samband med produkten ska rapporteras till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

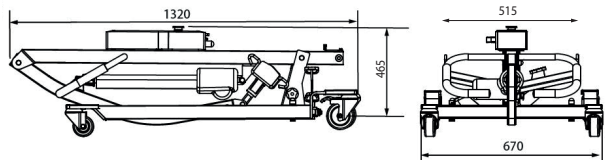
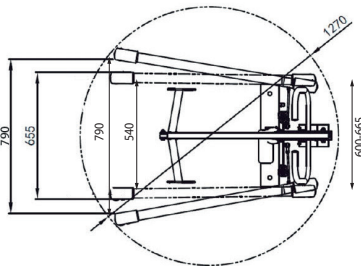
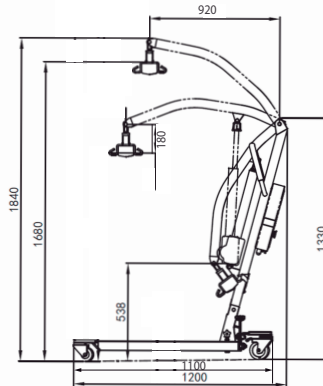
2. DELAR



1. Lyftarmen
2. Ram
3. Kontrollbox
4. Ställdon
5. Pedal för justering av bredd
6. 4" bakre hjul med brytning
7. Bas
8. 3" främre hjul

3. SPECIFIKATIONER

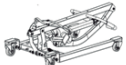
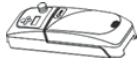


- a. Produktstorlek: 1200x670x1330mm (LxBxH)
- b. Maximalt gaffelområde: 765mm.
- c. Lyftområde: 550mm (lägst), 1680mm (högst).
- d. Maxhastighet utan belastning: 31mm/s
- e. Maxhastighet vid full belastning: 6,7 mm/s vid full belastning.
- f. Ingångseffekt: DC24V
- g. Motor: 24V/8000N
- h. Belastningskapacitet: 135 kg
- i. Nettovikt: 45 kg
- j. Buller: 65 dB(A)
- k. Normalt kan dessa batterier klara av att lyftas upp och ner minst 60 gånger efter full laddning, och denna modell kan inte heller fungera när den laddas.



4. MONTERING OCH DRIFT

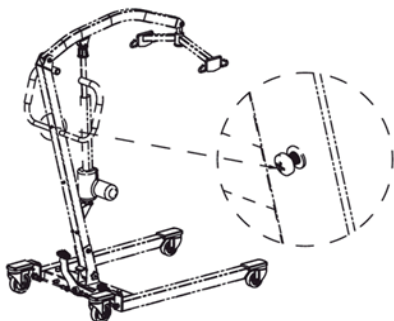
4.1. Inspektion

Kontrollera om det saknas delar (checklista för tillbehör ska omfattas av den lista som bifogas produkten).

Beskrivning	Kvantitet	Bild
Ram	1 set	
Kontrollbox	1 pc	
Ställdon	1 pc	
Styrenhet + kabel	1 set	
Öppen skiftnyckel #16 och #17	1 pc	NA

Steg 3 : Installation av kontrollboxen

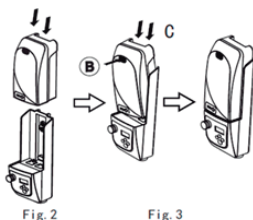
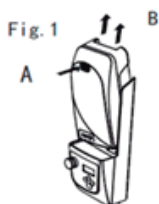
1. Fäst 2xM5x10-skruvorna i gängade hål på ramen enligt följande bild:



Steg 4: Ta bort och installera batterilådan.

1. Avlägsnande: Tryck ned knappen A och ta bort batteriet enligt riktningen i B (fig. 1).

2. Installation: Sätt batteriet på plats och tryck på strömbrytaren längs riktningen C. Se till att batteriet inte lossnar utan att trycka på strömbrytaren (fig. 2 och 3).

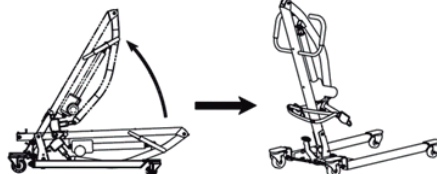
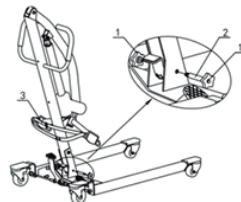


4.2. Installationsförfarande

Steg 1: Lossa låsmuttern och skruven, lyft upp ramen och rikta in hålen. Fäst skruven enligt ritningen till höger och har inte fästs ordentligt (se till att ramen inte rör sig).

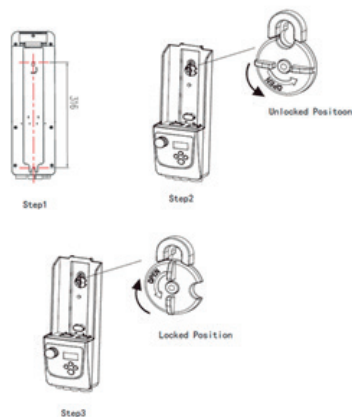
Steg 2: Lossa bandet.

1. Låsmuttern
2. Bult
3. Rem



2. Vrid låset i riktning mot öppningsriktningen. Fäst kontrollboxen i ramen och ha de övre skruvarna låsta.

3. Vrid låset 90 grader åt höger och lås kontrollboxen.



5. ANVÄNDARHANDBOK

5.1. Användning av styrenheten

Styrliftarmens övre och nedre del med hjälp av handkontrollens upp- och nedknappar.
Patientlyften slutar fungera när upp- och nedknappen släpps.

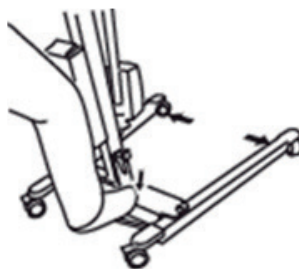
UP
KNAPP



NER
KNAPP

5.2. Justering av basbredden

Basens bredd kan justeras med fotpedalen. Tryck pedalen till vänster för en bredare bas och tryck pedalen till höger för en smalare bas.



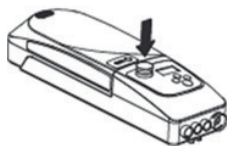
5.3. Nödstoppsknapp

Nödstoppsknappen används för att slå på/av strömmen. Den gör det möjligt att omedelbart stoppa motorns gång i händelse av fara.

Av: tryck på den röda knappen (se bild A).

På: Vrid den röda knappen medurs (se bild B) och styrenheten aktiveras.

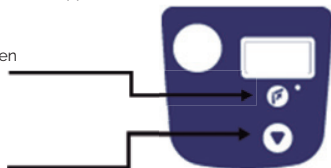
Det rekommenderas att den här knappen trycks in om hissen inte har använts på mer än tre dagar, för att förlänga batteriets livslängd.



5.4. Uppstigning och nedstigning i nödsituationer

Vid fel på styrenheten eller om det inte finns någon styrenhet, tryck på upp-/nedknappen för att återföra ställdonet till sin plats.

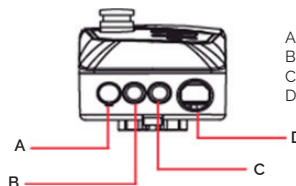
Upp-knappen



Ned-knappen

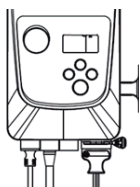
5.5. Anslutning av styrenhet

Det finns 4 portar på styrenheten, 1 för styrenheten, 2 för ställdonet och resten för strömförsörjningen.

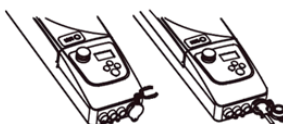


- A. För kontrollanten
- B. För ställdonet
- C. Strömförsörjning
- D. För manöverdonet (tillval)

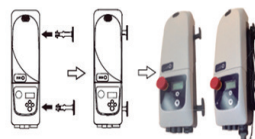
5.5.1. Sätt in 4 kablar i 4 olika portar, en efter en.



5.5.2. Det finns ett plastskydd som används för att täcka strömporten efter laddning.

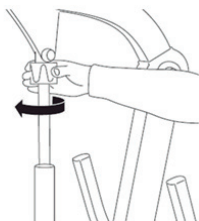


5.5.3. Efter laddningen ska du fästa kabeln på T-knappen.



5.6. Manuell nödsänkning och manuell nöduppstigning

Vrid den röda hylsan i pilens riktning för manuell nödsänkning och tvärtom för manuell uppstigning.



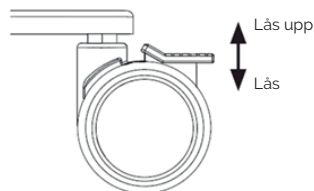
Försiktighet: Det är inte nödvändigt att låsa bakhjulen under höjning och sänkning.

Varning: Att låsa hjulen under höjning av patienten ökar risken för tippning under höjnings- och sänkingsrörelsen.

5.7. Låsning och upplåsning av bakhjulet

Du kan låsa bakhjulen. Använd foten för att låsa och låsa upp bakhjulen.

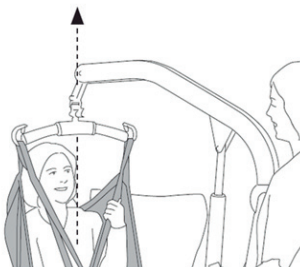
5.6. Manuell nödsänkning och manuell nöduppstigning



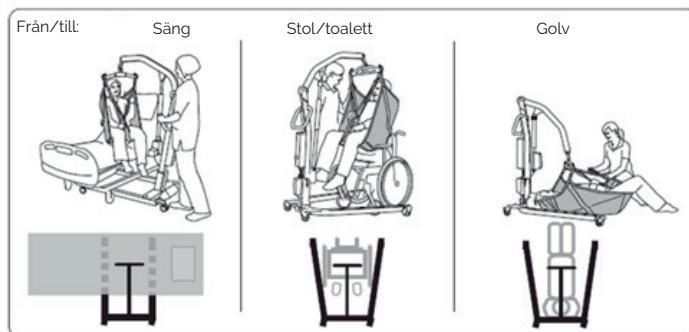
5.8. Lyft av patienter.

5.8.1. Säkerhetsarbete

Håll lyftarmen och kroppen i upprätt läge. Varning: En obalanserad lyft skapar risk för att den tippas över.



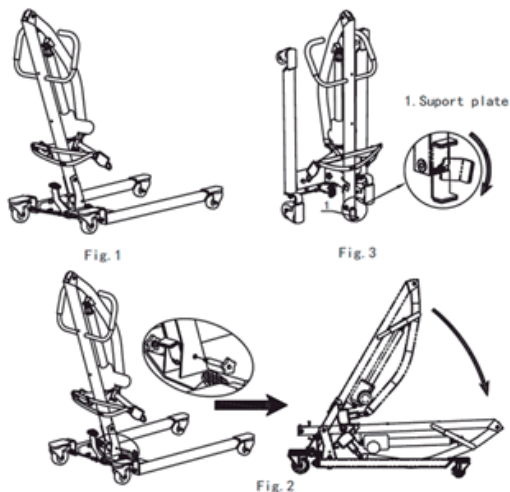
5.8.2. Lyft av patienten



Observera: En kudde under patientens huvud gör det bekvämare.

5.8.3. Fällbar struktur

1. Sänk ställdonet och säkra sedan lyftarmen helt.
2. Ta bort skruven innan du viker ramen.
3. Stödplattan måste släppas innan ramen lyfts.



Obs: Ta bort kontrollboxen innan du viker ihop konstruktionen.

6. BATTERILADDNING

1. När batteriet bara har 1 bar kvar piper kontrollboxen 4 gånger och påminner dig om att ladda omedelbart. Ställdonet kommer inte att fungera utan laddning.

2. Förfarande för batteriladdning.

När batteriet piper, stäng av nödstoppknappen och koppla in styrboxen. När batteriet är helt laddat visar batterinivåstatusen 4 staplar (100 %) och lysdioden på styrboxen slutar blinka.

Anmärkningar

1. Stäng av nödstoppknappen och sluta använda hissen under laddning.
2. Ta bort kontrollboxen och förvara den i skuggan, om patienten inte använder den under en längre tid. Ladda batteriet en gång i månaden.
3. Ladda inte batteriet i en fuktig miljö.
4. Om den inte används dagligen rekommenderas att du stänger av nödstoppknappen för att upprätthålla batterinivån.

7. SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL

Av säkerhetsskäl bör den inspektionsrutin som anges nedan utföras dagligen.

1. Kontrollera om det finns skador eller slitage
2. Kontrollera att muttrarna och bultarna på lyftarmen är säkra.
3. Kontrollera om kroken på lyftarmen fungerar som den ska.
4. Kontrollera styrenheten, ställdonet och inställningen av basbredden.
5. Kontrollera funktionen för nödsänkning.
6. Kontroll av funktionen för nödsänkning i samband med uppstigning.

Använd vid behov varmt vatten eller alkohol för att rengöra hissen. Kontrollera att det inte finns något damm eller hår på hjulen.

Försiktighet: När du rengör hissen får du inte använda produkter som innehåller fenol eller klorin, eftersom detta kan skada plastmaterialet.

Transport och förvaring

Tryck på nödstoppknappen för transport eller om hissen inte kommer att användas under en viss tid. Temperaturen för förvaring av hissen bör vara över 0° och den relativa luftfuktigheten mindre än 60 %.






Inspektion

Gör en fullständig inspektion minst en gång om året. Var uppmärksam på slitna delar, anslutningar och skruvar.

8. FELSÖKNING

BESKRIVNING	LÖSNING PÅ PROBLEMET
Om hissen inte fungerar som den ska	1. Kontrollera om nödstoppsknappen är nedtryckt. 2. Kontrollera att styrenhetens och ställdonets ledningar är korrekt anslutna. 3. Kontrollera batterinivån på displayen på kontrollpanelen. 4. Kontrollera om det finns några problem eller skador på batterikontaktpanelen.
Om laddaren inte laddar batteriet	1. Kontrollera att laddaren är korrekt inkopplad. 2. Kontrollera om det finns några problem eller skador på batterikontaktpanelen.
Om hissen stannar under uppstigningen	1. Kontrollera om nödstoppsknappen är intryckt. 2. Använd nödsänkknappen.

9. FELKOD / FELSÖKNING

DISPLAY	INFORMATION	RADERING
	Lågt batteri (mindre än 20 V DC, lyftdonet kan bara dras in).	Ladda batteripaketet på en gång.
	Hissmanöverdonet är överbelastat (efter 4 minuters kontinuerlig lyftning).	Stoppa driften för en stund. Felmeddelandet försvinner automatiskt efter en tillräcklig vila.
	Hissmanöverdonet är överbelastat.	Ta reda på och avlägsna blockeringen eller den otillräckliga belastningen.
	Sprid ut ställdonet över lasten.	Ta reda på orsaken (låt ställdonet röra sig i motsatt riktning i 2 sekunder).
	Kumulativ drifttid på mer än 600 000 sekunder för lyftdonet.	Ring till byrån för att byta ut manöverdonet.

10. INDIKATIONER OCH KONTRAIKATIONER

Indikationer

Alla patienter vars rörlighet är begränsad men som inte nämns i kontraindikationerna.

Kontraindikationer

Sjukdomar som Osteogenesis imperfecta, osteoporos eller skador på ryggraden samt mentala avvikelser eller epileptiska anfall kan vara kontraindikationer. HY101-01A (HY201) får endast användas efter noggrant övervägande av den enskilda patienten av läkaren och vårdpersonalen. Samtidigt bör användningen av en patientlyft undvikas om patienten är upprörd, motståndskraftig eller stridbar.



INSTRUKCJA OBSŁUGI PODNOŚNIK PACJENTA FORTUNA

INDEKS

1. Ostrzeżenia
2. Części
3. Specyfikacje
4. Montaż i obsługa
5. Podręcznik użytkownika
6. Bateria i ładowanie baterii
7. Pielęgnacja i konserwacja
8. Rozwiązywanie problemów
9. Wskazania i przeciwwskazania

Przed rozpoczęciem użytkowania elektrycznego podnośnika pacjenta należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i zachować ją do wykorzystania w przyszłości

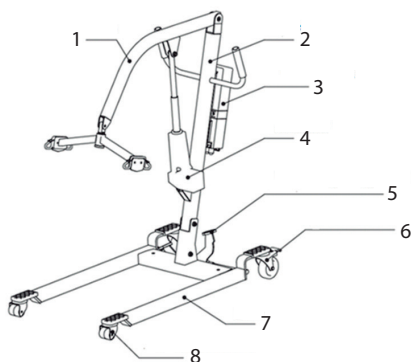
1. OSTRZEŻENIA

- 1.1. Zmontować wyrób zgodnie z instrukcją obsługi.
- 1.2. Prawidłowo zamocować sitownik na elektrycznym podnośniku pacjenta.
- 1.3. Naładować akumulator nie krócej niż 4 godziny do pełnego naładowania.
- 1.4. Przeczytaj uważnie instrukcję obsługi aż do jej całkowitego zrozumienia.
- 1.5. Ze względu na bezpieczeństwo i potrzeby użytkownika, proszę wybrać odpowiedni model, rozmiar, materiał, zawiesia i akcesoria.

Uwaga

Zawiadomienie dla użytkownika i/lub pacjenta: każdy poważny przypadek, który wystąpi w związku z wyrobem, musi zostać zgłoszony wytwórcy oraz właściwemu organowi Państwa Członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent ma swoją siedzibę.

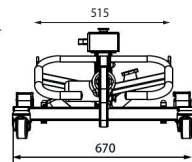
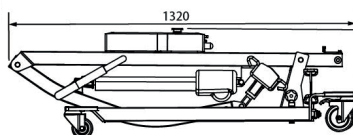
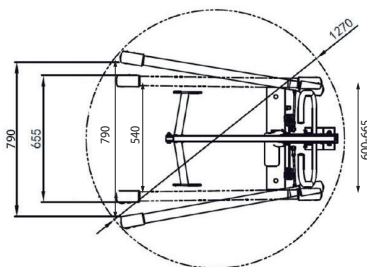
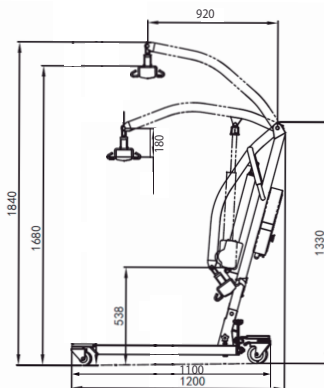
2. CZĘŚCI



1. Ramię podnoszące
2. Rama
3. Skrzynka kontrolna
4. Sitownik
5. Pedał regulacji szerokości
6. Kółko tylne 4" z hamulcem
7. Podstawa
8. Kółka przednie 3"

3. SPECYFIKACJE

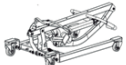
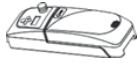


1. Podnoszenie. Rozmiar produktu: 1200x670x1330mm (LxWxH)
- b. Maksymalny zasięg wideł: 765mm
- c. Zasięg podnoszenia: 550mm (najniższy), 1680mm (najwyższy)
- d. Maksymalna prędkość bez obciążenia: 31mm/s
- e. Maksymalna prędkość przy pełnym obciążeniu: 6,7mm/s
- f. Moc wejściowa: DC24V
- g. Silnik: 24V/8000N
- h. Udźwig: 135kg
- i. Waga netto: 45kg
- j. Hałas: 65dB(A)
- k. Normalnie te baterie mogą wytrzymać podnoszenie i opuszczanie nie mniej niż 60 razy po pełnym naładowaniu, również ten model nie może pracować podczas ładowania.



4. MONTAŻ I OBSŁUGA

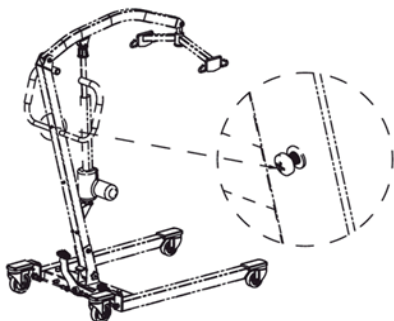
4.1. Kontrola

Należy sprawdzić, czy nie brakuje jakichś części (lista kontrolna akcesoriów powinna być zgodna z listą dołączoną do produktu).

Opis	Ilość	Obraz
Rama	1 set	
Skrzynka kontrolna	1 pc	
Sitownik	1 pc	
Kontroler + kabel	1 set	
Klucz płaski otwarty #16 i #17	1 pc	NA

Krok 3: Instalacja skrzynki sterowniczej

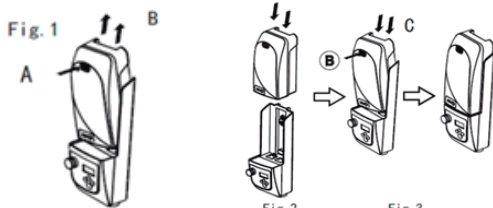
1. Zamocuj śruby 2xM5x10 w gwintowanych otworach na ramie, jak na poniższym rysunku:



Krok 4: Zdejmij i zainstaluj pojemnik na baterie.

1. Wymijowanie: naciśnij w dół przelącznik A i wyjmij baterię zgodnie z kierunkiem B (Rys. 1).

2. Instalacja: Włóż baterię na miejsce i naciśnij przelącznik zgodnie z kierunkiem C. Upewnij się, że bateria nie odłączy się bez wciśnięcia przelącznika (Rys. 2 i 3).

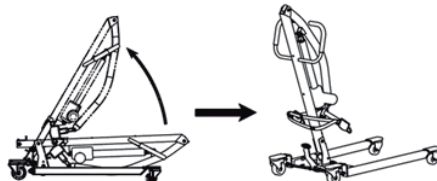
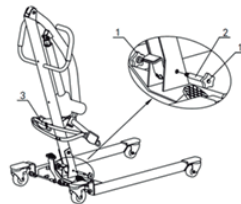


4.2. Procedura montażu

Krok 1: Poluzować nakrętkę zabezpieczającą i śrubę, a następnie podnieść ramę i wyrównać otwory. Zamocuj śrubę tak, jak pokazano na rysunku po prawej stronie i nie zamocuj jej prawidłowo (upewnij się, że rama nie porusza się).

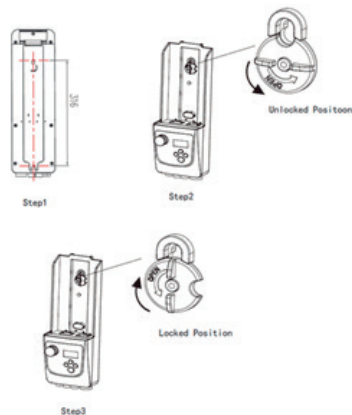
Krok 2: Zwolnij taśmę.

1. Nakrętka zabezpieczająca
2. Śruba
3. Pasek



2. Obrócić zamek w kierunku otwierania. Zamocować skrzynkę sterowniczą w ramie i zablokować górne śruby.

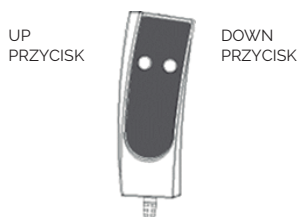
3. Obrócić zamek o 90 stopni w prawo i zablokować skrzynkę kontrolną.



5. INSTRUKCJA OBSŁUGI

5.1. Używanie sterownika

Steruj górną i dolną częścią ramienia podnośnika za pomocą przycisków góra/dół sterownika ręcznego. Podnośnik pacjenta przestaje działać po zwolnieniu przycisków góra/dół.



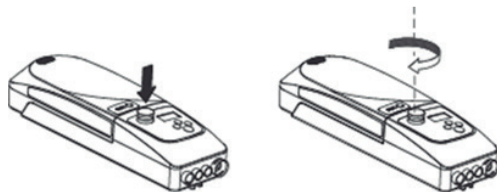
5.3. Przycisk zatrzymania awaryjnego

Przycisk zatrzymania awaryjnego służy do włączania/wyłączania zasilania. Pozwala on na natychmiastowe zatrzymanie pracy silnika w przypadku zagrożenia.

Wyłączenie: nacisnąć czerwony przycisk (patrz rys. A).

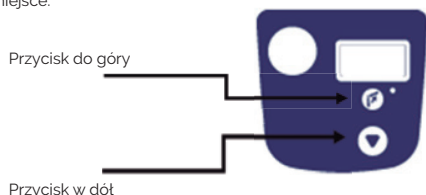
Włączenie: przekręć czerwony przycisk zgodnie z ruchem wskazówek zegara (patrz rysunek B), a urządzenie sterujące zostanie aktywowane.

Zaleca się wciśnięcie tego przycisku, jeśli winda nie była używana przez ponad 3 dni, aby przedłużyć żywotność baterii.



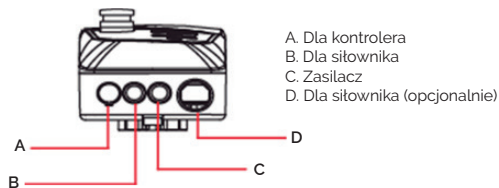
5.4. Wchodzenie i schodzenie awaryjne

W przypadku awarii na sterowniku lub braku sterownika należy nacisnąć przycisk góra/dół, aby siłownik wrócił na swoje miejsce.

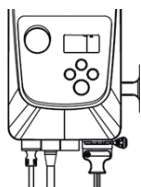


5.5. Podłączenie urządzenia sterującego

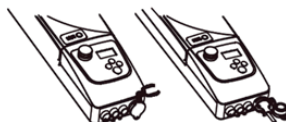
W urządzeniu sterującym znajdują się 4 porty, 1 dla sterownika, 2 dla siłownika i pozostałe dla zasilania.



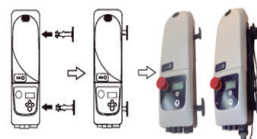
5.5.1. Włóż 4 kable do 4 różnych portów, jeden po drugim.



5.5.2. W zestawie znajduje się plastikowa osłona, która służy do zakrycia portu zasilania po naładowaniu

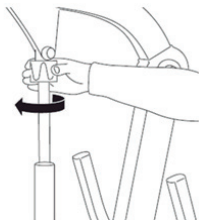


5.5.3. Po naładowaniu zamocować kabel na gałce "T".



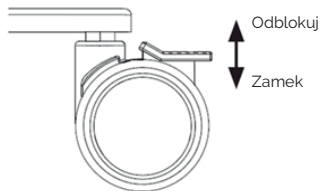
5.6. Ręczne zjeżdżanie awaryjne i ręczne wynurzenie awaryjne

Przekręć czerwoną tuleję zgodnie z kierunkiem strzałki dla ręcznego zjazdu awaryjnego i odwrotnie dla ręcznego wynurzenia.



5.7. Blokowanie i odblokowywanie tylnego koła

Istnieje możliwość zablokowania tylnych kół. Użyj stopy, aby zablokować i odblokować tylne koła.



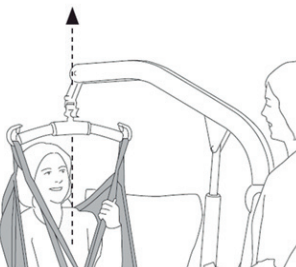
Ostrożnie: Nie jest konieczne blokowanie tylnych kół podczas ruchu podnoszenia i opuszczania.

Ostrzeżenie: zablokowanie kół podczas podnoszenia pacjenta zwiększa ryzyko przewrócenia się wózka podczas ruchu podnoszenia i opuszczania.

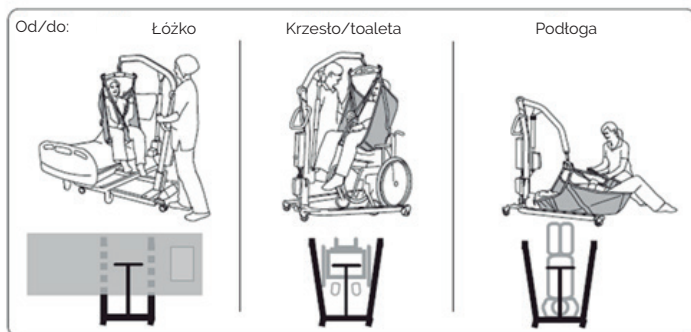
5.8. Operacja podnoszenia pacjenta.

5.8.1. Operacja bezpieczeństwa

Utrzymać ramię i korpus podnośnika w pozycji pionowej. Ostrzeżenie: nierównoważony podnośnik stwarza ryzyko przewrócenia się.



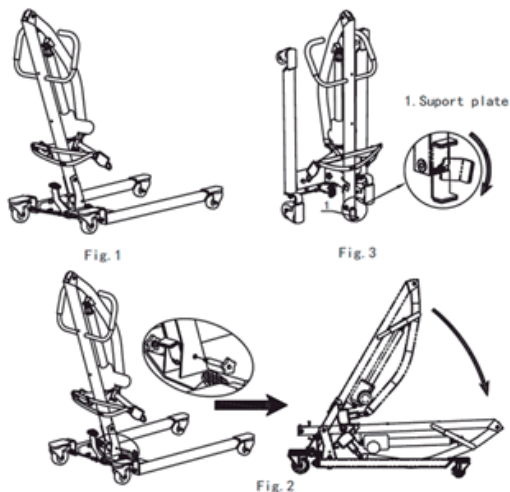
5.8.2. Podnoszenie pacjenta



Uwaga: Poduszka pod głową pacjenta sprawi, że będzie on czuł się bardziej komfortowo.

5.8.3. Struktura składania

1. Opuścić sitownik, a następnie całkowicie zabezpieczyć ramie podnośnika.
2. Przed złożeniem ramy usunąć śrubę.
3. Przed podniesieniem stelaża należy zwolnić płytę nośną.



Uwaga: Przed złożeniem konstrukcji należy zdjąć skrzynkę sterowniczą.

6. ŁADOWANIE BATERII

1. Gdy w akumulatorze pozostanie tylko 1 pręt, skrzynka sterownika wyda 4-krotny sygnał dźwiękowy, przypominający o konieczności natychmiastowego naładowania. Sitownik nie będzie działał bez ładowania.

2. Procedura ładowania akumulatora.

Gdy bateria wyda sygnał dźwiękowy, należy wyłączyć przycisk zatrzymania awaryjnego i podłączyć skrzynkę sterownika. Po całkowitym naładowaniu akumulatora na wyświetlaczu pojawi się 4 kreski (100%), a dioda LED na skrzynce sterownika przestanie migać.

Uwagi

1. Wyłącz przycisk zatrzymania awaryjnego i przestań używać windy podczas ładowania.
2. Jeśli pacjent nie korzysta z windy przez dłuższy okres czasu, należy zdjąć skrzynkę kontrolną i przechowywać ją w cieniu. Raz w miesiącu naładować akumulator.
3. Nie należy ładować akumulatora w wilgotnym środowisku.
4. W przypadku, gdy urządzenie nie jest używane codziennie, zaleca się wyłączenie przycisku zatrzymania awaryjnego w celu utrzymania poziomu naładowania baterii.

7. PIELĘGNACJA I KONSERWACJA

Ze względów bezpieczeństwa poniższe czynności kontrolne powinny być wykonywane codziennie.

1. Sprawdź, czy nie ma żadnych uszkodzeń lub zużycia
2. Upewnij się, że nakrętki i śruby na ramieniu podnośnika są zabezpieczone.
3. Sprawdź, czy hak na ramieniu podnośnika działa prawidłowo.
4. Sprawdź sterownik, sitownik i regulację szerokości podstawy.
5. Sprawdź funkcje awaryjnego opuszczania.
6. Sprawdzenie funkcji wjazdu awaryjnego.

W razie potrzeby wyczyść windę ciepłą wodą lub alkoholem. Upewnij się, że na kołach nie ma kurzu i włosów.

Ostrożnie: Podczas czyszczenia windy nie należy używać produktów zawierających fenol lub chlor, ponieważ może to spowodować uszkodzenie tworzywa sztucznego.

Transport i przechowywanie

Naciśnij przycisk zatrzymania awaryjnego na czas transportu lub jeśli winda nie będzie używana przez pewien czas. Temperatura przechowywania windy powinna być wyższa niż 0°, a wilgotność względna mniejsza niż 60%.






Inspekcja

Przynajmniej raz w roku należy przeprowadzić kompletny przegląd. Należy zwrócić szczególną uwagę na zużyte części, połączenia i śruby.

8. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

OPIS	ROZWIĄZANIE PROBLEMU
Jeśli winda nie działa prawidłowo	<ol style="list-style-type: none"> 1. Sprawdź, czy przycisk zatrzymania awaryjnego jest wciśnięty. 2. Sprawdź, czy przewody sterownika i siłownika są prawidłowo podłączone. 3. Sprawdź poziom naładowania baterii na ekranie wyświetlacza w panelu sterowania. 4. Sprawdź, czy nie ma żadnych problemów lub uszkodzeń panelu styków akumulatora.
Jeśli ładowarka nie ładuje baterii	<ol style="list-style-type: none"> 1. Sprawdź, czy ładowarka jest prawidłowo podłączona do gniazdka. 2. Sprawdź, czy nie ma problemu lub uszkodzenia panelu styków akumulatora.
Jeśli winda zatrzyma się podczas jazdy w górę	<ol style="list-style-type: none"> 1. Sprawdź, czy przycisk wyłącznika awaryjnego jest wciśnięty. 2. Użyj opuszczania awaryjnego.

9. KOD BŁĘDU / ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

WYŚWIETLACZ	INFORMACJE	USUNIĘCIE
	Niski poziom baterii (mniej niż 20 V DC, siłownik może się tylko cofnąć).	Należy od razu naładować akumulator.
	Siłownik podnoszenia przeciążony (po 4 minutach ciągłego podnoszenia).	Przerwać pracę na jakiś czas. Komunikat o błędzie zniknie automatycznie po odpowiednim odpoczynku.
	Siłownik podnośnika przeciążony.	Znajdź i usuń blokadę lub nieodpowiednie obciążenie.
	Rozłóż siłownik na ładunku.	Proszę znaleźć przyczynę (pozwolić siłownikowi poruszać się w odwrotnym kierunku przez 2 sekundy).
	Łączny czas pracy siłownika podnoszącego wynosi ponad 600 000 sekund.	Wezwać agencję do wymiany siłownika.

10. WSKAZANIA I PRZECIWWSKAZANIA

Wskazania

Wszyscy pacjenci, których mobilność jest ograniczona, ale nie wymieniona w przeciwwskazaniach.

Przeciwwskazania

Zaburzenia takie jak Osteogenesis imperfecta, osteoporoza lub uszkodzenie kręgosłupa oraz zaburzenia psychiczne lub ataki padaczkowe mogą być przeciwwskazaniami. HY101-01A (HY201) może być używany tylko po dokładnym rozważeniu indywidualnego pacjenta przez lekarza i personel medyczny. W międzyczasie, należy unikać używania podnośnika pacjenta, jeśli pacjent jest pobudzony, oporny lub bojowy.



**BRUGSANVISNING
ELEKTRISK PATIENTLØFT FORTUNA**

INDEKS

1. Advarsler

2. Dele

3. Specifikationer

4. Montering og drift

5. Brugervejledning

6. Batteri og batteriopladning

7. Pleje og vedligeholdelse

8. Fejlfinding

9. Indikationer og kontraindikationer

Læs venligst denne brugervejledning omhyggeligt, før du betjener din elektriske patientløfter, og opbevar den til fremtidig brug.

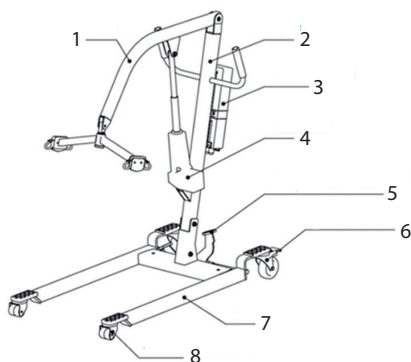
1. ADVARSLER

- 1.1. Saml produktet i henhold til brugervejledningen.
- 1.2. Fastgør aktuatoren korrekt på den elektriske patientløfter.
- 1.3. Oplad batteriet ikke mindre end 4 timer, indtil det er fuldt opladet.
- 1.4. Læs brugervejledningen omhyggeligt, indtil den er fuldt forstået.
- 1.5. Af hensyn til sikkerheden og brugerens behov skal du vælge den rigtige model, størrelse, materiale, stropper og tilbehør.

Meddelelse

Meddelelse til brugeren og/eller patienten: Enhver alvorlig hændelse, der er sket i forbindelse med udstyret, skal indberettes til fabrikanten og til den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er etableret.

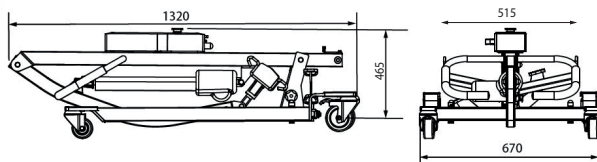
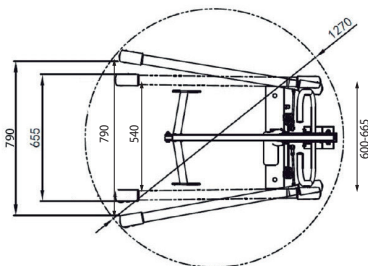
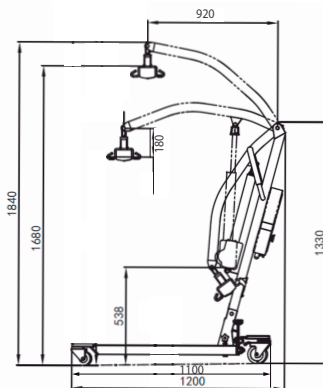
2. DELE



1. Løftearm
2. Ramme
3. Kontrolboks
4. Aktuator
5. Bredejusteringspedal
6. 4" baghjul med bremse
7. Base
8. 3" forreste hjul

3. SPECIFIKATIONER

- a. Produktstørrelse: 1200x670x1330mm (LxBxH)
- b. Maksimalt gaffelområde: 765mm.
- c. Løfteområde: 550mm (laveste), 1680mm (højeste)
- d. Max hastighed uden belastning: 31mm/s
- e. Maksimal hastighed ved fuld belastning: 6,7 mm/s
- f. Indgangseffekt: DC24V
- g. Motor: 24V/8000N
- h. Belastningskapacitet: 135kg
- i. Nettovægt: 45 kg
- j. Støj: 65dB(A)
- k. Normalt kan disse batterier holde til at blive løftet op og ned mindst 60 gange efter fuld opladning, og denne model kan heller ikke fungere, mens den oplades.



4. SAMLING OG DRIFT

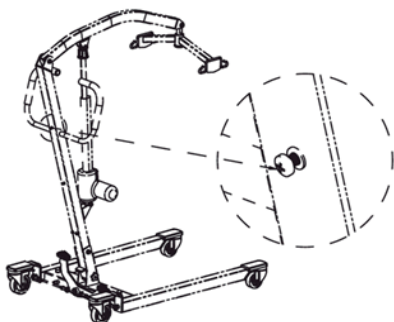
4.1. Inspektion

Kontroller, om der mangler dele (checkliste for tilbehør skal være omfattet af den liste, der er vedlagt produktet).

Beskrivelse	Antal	Billeder
Ramme	1 set	
Kontrolboks	1 pc	
Aktuator	1 pc	
Controller + kabel	1 set	
Åben skruenøgle #16 og #17	1 pc	NA

Trin 3 : Montering af kontrolboks

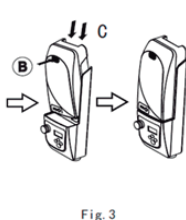
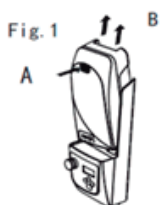
1. Fastgør 2xM5x10 skruerne i gevindhullerne på rammen som på følgende billede:



Trin 4: Fjern og monter batterikassen.

1. Fjernelse: Tryk kontakten A ned, og fjern batteriet i retning af B (fig. 1).

2. Installation: Sæt batteriet på plads, og tryk på kontakten i retning C. Sørg for, at batteriet ikke skilles ad uden at trykke på kontakten (fig. 2 og 3).

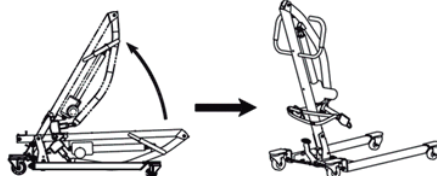
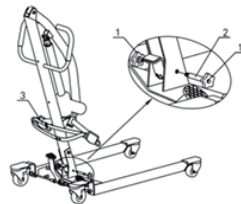


4.2. Installationsprocedure

Trin 1: Løsn låsemøtrikken og boltten, og løft rammen op, og juster hullerne. Fastgør boltten som vist på tegningen til højre, og fastgør den ikke korrekt (sørg for, at der ikke er nogen bevægelse på rammen).

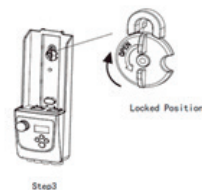
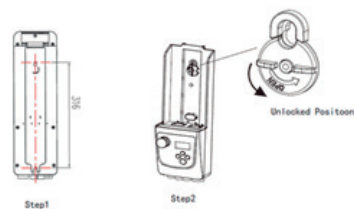
Trin 2: Løsn stroppen.

1. Låsemøtrik
2. Bolt
3. Rem



2. Drej låsen i åbningsretningen. Fastgør kontrolboksen i rammen, og få de øverste skruer låst.

3. Drej låsen 90 grader til højre, og lås kontrolboksen.



5. BRUGERVEJLEDNING

5.1. Anvendelse af den dataansvarlige

Styr den øverste og nederste del af løftearmen ved hjælp af håndbetjeningens op- og nedknapper. Patientliften stopper med at fungere, når op- og nedknapperne slippes.

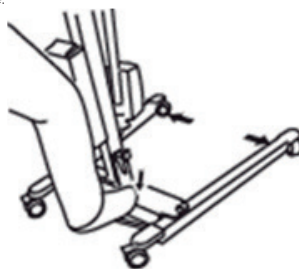
UP
KNAP



NED
KNAP

5.2. Justering af basisbredden

Bredden af basen kan justeres med fodpedalen. Tryk på pedalen til venstre for en bredere base, og tryk på pedalen til højre for en smal base.



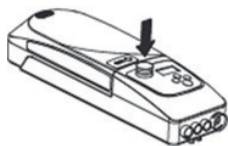
5.3. Nødstopknap

Nødstopknappen bruges til at tænde/slukke for strømmen. Den gør det muligt at stoppe motoren med det samme i tilfælde af fare.

Fra: Tryk på den røde knap (se billede A).

On: Drej den røde knap med uret (se billede B), og kontrolanordningen aktiveres.

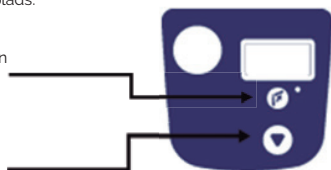
Det anbefales at trykke på denne knap, hvis liften ikke har været brugt i mere end 3 dage, for at forlænge batteriets levetid.



5.4. Nødopstigning og -nedstigning

I tilfælde af fejl på styringen eller hvis der ikke er nogen styring, skal du trykke på knappen op/ned for at bringe aktuatoren tilbage til sin plads.

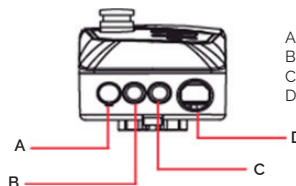
Op-knappen



Down button

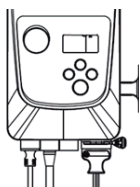
5.5. Tilslutning af kontrolenhed

Der er 4 porte på kontrolenheden, 1 til controlleren, 2 til aktuatoren og resten til strømforsyningen.

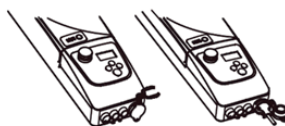


A. For den dataansvarlige
B. Til aktuatoren
C. Strømforsyning
D. Til aktuator (valgfrit)

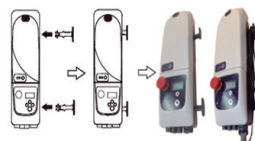
5.5.1. Sæt 4 kabler ind i 4 forskellige porte en efter en.



5.5.2. Der er et plastdæksel, som bruges til at dække strømporten efter opladning.

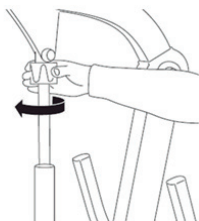


5.5.2. There is a plastic cover used to cover the power port after charging.



5.6. Manuel nødstigning og manuel nødudstigning

Drej den røde muffe i pilens retning for manuel nødafgang og omvendt for manuel opstigning.

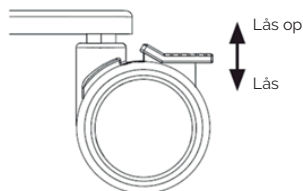


Forsigtig: Det er ikke nødvendigt at låse baghjulene under en hæve- og sænkebevægelse.

Advarsel: Hvis hjulene låses under løft af patienten, øges risikoen for at tippe under løfte- og sænkebevægelsen.

5.7. Låsning og oplåsning af baghjulet

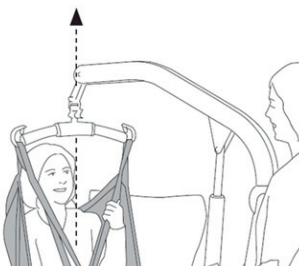
Du kan låse baghjulene. Brug din fod til at låse og låse baghjulene op og ned.



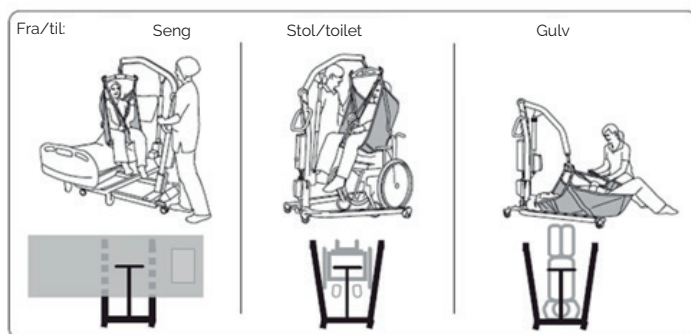
5.8. Løft af patienter

5.8.1. Sikkerhedsoperation

Hold løftearmen og kroppen i en oprejst position. Advarsel: En lift, der er i ubalance, skaber risiko for at tippe.



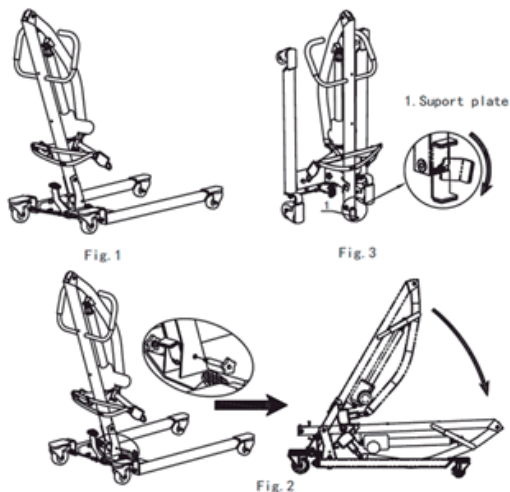
5.8.2. Løft af patienten



Bemærk: En pude under patientens hoved vil gøre det mere behageligt.

5.8.3. Foldningsstruktur

1. Sænk aktuatoren, og fastgør derefter løftearmen helt.
2. Fjern boltene, før du klapper rammen sammen.
3. Støttepladen skal frigøres, før rammen løftes.



Bemærk: Fjern kontrolboksen, før strukturen foldes sammen.

6. BATTERIOPLADNING

1. Når batteriet kun har 1 bar tilbage, bipper kontrolboksen 4 gange og minder dig om, at du skal oplade med det samme. Aktuatoren vil ikke fungere uden opladning.

2. Procedure for opladning af batteriet.

Når batteriet bipper, skal du slukke for nødstopknappen og sætte kontrolboksen i stikkontakten. Når batteriet er fuldt opladet, viser status for batteriniveaue 4 streger (100 %), og LED'en på controllerboksen holder op med at blinke.

Bemærkninger

1. sluk for nødstopknappen, og stop med at bruge liften under opladning.
2. Fjern kontrolboksen og opbevar den i skyggen, hvis patienten ikke bruger den i en længere periode.
3. Oplad batteriet en gang om måneden.
3. Oplad ikke batteriet i et fugtigt miljø.
4. Hvis den ikke bruges dagligt, anbefales det, at du slukker for nødstopknappen for at opretholde batteriniveaue.

7. PLEJE OG VEDLIGEHOLDELSE

For safety reasons, the inspection routine listed below should be carried out daily.

1. Kontroller for eventuelle skader eller slitage
2. Kontroller, at møtrikkerne og boltene på løftearmen sidder godt fast.
3. Kontroller, om kroge på løftearmen fungerer korrekt.
4. Kontroller styringen, aktuatoren og justeringen af basens bredde.
5. Kontroller nødsænkingsfunktionen.
6. Kontrol af nødstigningsfunktionen.

Brug om nødvendigt varmt vand eller alkohol til at rengøre liften med. Sørg for, at der ikke er støv og hår på hjulene.

Forsigtig: Når du rengør liften, må du ikke bruge produkter, der indeholder phenol eller klorin, da dette kan beskadige plastmaterialet.

Transport og opbevaring

Tryk på nødstopknappen til transport, eller hvis liften ikke skal bruges i en vis periode. Temperaturen til opbevaring af liften skal være over 0° og den relative luftfugtighed mindre end 60%.






Inspektion

Foretag en fuldstændig inspektion mindst en gang om året. Vær meget opmærksom på slidte dele, forbindelser og skruer.

8. FEJLFINDING

BESKRIVELSE	LØSNING AF PROBLEMET
Hvis liften ikke fungerer korrekt	1. Kontroller, om nødstopknappen er trykket ned. 2. Kontroller, at styringens og aktuatorens ledninger er korrekt tilsluttet. 3. Kontroller batteriniveaet på displayskærmen på betjeningspanelet. 4. Kontroller, om der er problemer eller skader på batterikontaktpanelet.
Hvis opladeren ikke oplader batteriet	1. Kontroller, om opladeren er sat korrekt i stikket. 2. Kontroller, om der er problemer eller skader på batterikontaktpanelet.
Hvis elevatoren standser under opstigningen	1. Kontroller, om nødstopknappen er trykket ind. 2. Brug nødsænkningen.

9. FEJLKODE / FEJLFINDING

SKÆRM	OPLYSNINGER	SLETNING
	Batteriet er lavt (mindre end 20 V DC, løfteaktuatoren kan kun trækkes tilbage).	Oplad batteripakken med det samme.
	Løfteaktuatoren er overbelastet (efter 4 minutters kontinuerligt løft).	Stop driften i et stykke tid. Fejlmeddelelsen forsvinder automatisk efter et tilstrækkeligt hvil.
	Løfteaktuatoren er overbelastet.	Find ud af, og fjern blokering eller utilstrækkelig belastning.
	Spred aktuatoren ud over belastningen.	Find årsagen (lad aktuatoren bevæge sig i modsat retning i 2 sekunder).
	Kumulativ driftstid på mere end 600.000 sekunder på løfteaktuatoren.	Ring til et agentur for at udskifte aktuatoren.

10. INDIKATIONER OG KONTRAIKATIONER

Indikationer

Alle patienter, hvis mobilitet er begrænset, men som ikke er nævnt i kontraindikationerne.

Kontraindikationer

Sygdomme som f.eks. Osteogenesis imperfecta, osteoporose eller rygsøjleskader og mentale aberrationer eller epileptiske anfald kan være kontraindikationer. HY101-01A (HY201) må kun anvendes efter nøje overvejelse af den enkelte patient af lægen og plejepersonalet. I mellemtiden bør brugen af en patientløfter undgås, hvis patienten er ophidset, modstandsdygtig eller stridbar.



ES - Peso máximo 110 kg
EN -Peso máximo 110 kg
IT - Peso massimo 110 kg
FR - Poids maximum 110 kg
PT - Peso máximo 110 kg
DE - Maximales Gewicht 110 kg
NL - Maximaal gewicht 110 kg
SWE - Högsta vikt 110 kg
PL - Maksymalna waga 110 kg
DK - Maksimal vægt 110 kg



GUANGDONG KAIYANG MEDICAL TECHNOLOGY GROUP CO., LTD.
3 of No. 21., The 3rd Hongling Road, Shishan Town, Nanhai District,
Foshan City, Guangdong Province, China



SUNGO EUROPE B.V.
Fascinatio Boulevard 522, Unit 1.7, 2909VA Capelle aan den IJssel,
The Netherlands



GRUPO R. QUERALTÓ S.A.
Poligono Industrial El Pino, Calle Pino Albar, 24, 41016, Sevilla
(Spain)